

Encore® Pistola pulverizadora manual HD

Manual del producto para el cliente
Número de documento 1604869es-19
Emitido el 24/12

(Spanish)

NOTA: Documento original creado en inglés. Las traducciones se han generado utilizando software basado en IA para que esté disponible en varios idiomas. Es posible que las traducciones realizadas por IA no capturen todos los matices del texto original. Para información o preguntas importantes, consulte la versión original o póngase en contacto con Nordson Corporation.

Para piezas y asistencia técnica, llame al Centro de asistencia al cliente de Industrial Coating Solutions al (800) 433-9319 o póngase en contacto con su representante local de Nordson.

Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso.
Consulte <http://emanuals.nordson.com> para obtener la última versión.



Índice

Seguridad	1
Introducción	1
Personal cualificado	1
Uso previsto	1
Normativa y homologaciones	1
Seguridad personal	2
Seguridad contra incendios	2
Conexión a tierra	3
Actuación en caso de avería	3
Eliminación	3
Descripción	4
Especificaciones	5
Etiquetas para equipos	5
Etiqueta de certificación del aplicador	5
Configuración	6
Conexiones de 6 la pistola pulverizadora	
Instalación de pistolas pulverizadoras	7
Operación	8
Unión Europea, EX, Condiciones especiales para un uso seguro	8
Funcionamiento del sistema	9
Funcionamiento de la pistola pulverizadora	9
Cambio de preajustes con el disparador de ajustes	9
Cambio del flujo de polvo con el disparador de ajustes	10
Purga de la pistola pulverizadora	10
Operación de lavado con aire del electrodo	11
Funcionamiento diario	11
Puesta en marcha inicial	11
Puesta en marcha	11
Botón de espera	11
Cambio de boquillas planas	12
Conversión de boquillas de pulverización planas a boquillas cónicas	13
Cambio de deflectores o boquillas cónicas	14
Instalación del kit opcional de ajuste del patrón	15
Cierre	15
Mantenimiento	15
Procedimiento de limpieza recomendado para piezas en contacto con el polvo	16
Procedimientos de mantenimiento	16

Póngase en contacto con nosotros

Nordson Corporation agradece las solicitudes de información, comentarios y consultas sobre sus productos. Puede encontrar información general sobre Nordson en Internet en la siguiente dirección:

<http://www.nordson.com>.

<http://www.nordson.com/en/global-directory>

Aviso

Esta es una publicación de Nordson Corporation protegida por derechos de autor. Fecha original de copyright 2014. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin el consentimiento previo por escrito de Nordson Corporation. La información contenida en esta publicación está sujeta a cambios sin previo aviso.

-Documento original-

Marcas

ColorMax, Color-on-Demand, Encore, HDLV, iControl, Prodigy, Nordson y el logotipo de Nordson son marcas registradas de Nordson Corporation. Todas las demás Las marcas comerciales son propiedad de sus respectivos dueños.

Reparación	17
Reparación de pistolas pulverizadoras	17
Sustitución del módulo de visualización	18
Extracción del módulo de visualización	18
Instalación del módulo de visualización.....	18
Sustitución de la fuente de alimentación y del conducto de polvo	20
Desmontaje del arma.....	20
Sustitución de la fuente de alimentación	21
Eliminación de polvo	22
Instalación de Powder Path	22
Reensamblaje del arma	24
Sustitución de cables	25
Extracción de cables.....	25
Instalación de cables	26
Sustitución del interruptor de disparo	26
Extracción del interruptor.....	26
Instalación de interruptores	27
Solución de problemas	29
Prueba de resistencia de la fuente de alimentación de la pistola pulverizadora	30
Ensayo de resistencia del conjunto de electrodos	31
Prueba de continuidad del cable de la pistola	32
Piezas	33
Documentación de referencia.....	33
Utilización de la lista de piezas ilustrada	33
Piezas para pistolas pulverizadoras	34
Opciones de pistola pulverizadora	36
Opciones varias de pistolas pulverizadoras.....	36
nLighten™ (encender).....	37
Boquillas planas.....	38
Boquillas de corte transversal.....	38
Boquilla de pulverización en esquina de 45 grados.....	39
Boquilla de pulverización plana en línea de 45 grados.....	39
Piezas del conjunto de boquilla cónica, deflectores y electrodos	40
Boquilla cónica y deflectores.....	40
Kit de boquilla cónica (se envía con la pistola)	40
Piezas del conjunto de tobera cónica, deflectores y electrodos (cont.)	41
Electrodo cónico.....	41
Soporte de electrodos XD.....	41
Kit de ajuste del patrón	42
Extensiones de lanza	42
Kit colector de iones.....	42
Componentes del colector de iones para extensiones de lanza	43
Manguera de polvo y tubo de aire	43

Seguridad

Introducción

Lea y siga estas instrucciones de seguridad. Advertencias específicas para tareas y equipos, las precauciones e instrucciones se incluyen en la documentación del equipo cuando procede.

Asegúrese de que toda la documentación del equipo, incluidas estas instrucciones, sea accesible a las personas que operan o realizan el mantenimiento del equipo.

Personal cualificado

Los propietarios de los equipos son responsables de asegurarse de que los equipos Nordson sean instalados, operados y reparados por personal cualificado. El personal cualificado son aquellos empleados o contratistas que están formados para realizar de forma segura las tareas asignadas. Están familiarizados con todas las normas y reglamentos de seguridad pertinentes y son físicamente capaces de realizar las tareas asignadas.

Uso previsto

El uso del equipo Nordson de forma distinta a la descrita en la documentación suministrada con el equipo puede provocar lesiones personales o daños materiales.

Algunos ejemplos de uso no previsto de los equipos son:

- utilización de materiales incompatibles
- realizar modificaciones no autorizadas
- retirar o puentear los resguardos de seguridad o los enclavamientos
- utilizar piezas incompatibles o dañadas
- utilizar equipos auxiliares no homologados
- funcionamiento de los equipos por encima de los valores nominales máximos

Normativa y homologaciones

Asegúrese de que todo el equipo está clasificado y aprobado para el entorno en el que se utiliza. Cualquier aprobación obtenida para los equipos Nordson quedará anulada si no se siguen las instrucciones instalación, funcionamiento y servicio.

Todas las fases de la instalación del equipo deben cumplir con todos los códigos federales, estatales y locales.

Seguridad personal

Para evitar lesiones, siga estas instrucciones.

- No utilice ni repare el equipo a menos que esté cualificado para ello.
- No utilice el equipo a menos que los resguardos de seguridad, puertas o cubiertas estén intactos y los enclavamientos automáticos funcionen correctamente. No anule ni desactive ningún dispositivo de seguridad.
- Manténgase alejado de los equipos en movimiento. Antes de ajustar o reparar cualquier equipo en movimiento, desconecte la alimentación eléctrica y espere hasta que el equipo se detenga por completo. Bloquee la alimentación y asegure el equipo para evitar movimientos inesperados.
- Alivie (purgue) la presión hidráulica y neumática antes de ajustar o dar servicio a sistemas o componentes presurizados. Desconecte, bloquee y etiquete los interruptores antes de dar servicio al equipo eléctrico.
- Obtenga y lea las Fichas de Datos de Seguridad (FDS) de todos los materiales utilizados. Siga las instrucciones del fabricante para la manipulación y el uso seguros de los materiales, y utilice los dispositivos de protección personal recomendados.
- Para evitar lesiones, tenga en cuenta los peligros menos evidentes en el lugar de trabajo que a menudo no pueden eliminarse por completo, como las superficies calientes, los bordes afilados, los circuitos eléctricos energizados y las piezas móviles que no pueden encerrarse o protegerse de otro modo por razones prácticas.

Seguridad contra incendios

Para evitar un incendio o una explosión, siga estas instrucciones.

- Conecte a tierra todos los equipos conductores. Utilice únicamente mangueras de aire y de fluidos conectadas a tierra. Compruebe periódicamente los dispositivos de puesta a tierra del equipo y de la pieza de trabajo. La resistencia a tierra no debe superar un megaohmio.
- Apague todos los equipos inmediatamente si observa chispas o arcos estáticos. No desconecte volver a poner en marcha el equipo hasta que se haya identificado y corregido la causa.
- No fume, suelde, esmerile ni utilice llamas abiertas donde se estén utilizando o almacenando materiales inflamables. No caliente los materiales a temperaturas superiores a las recomendadas por el fabricante. Asegúrese de que los dispositivos de control y limitación del calor funcionan correctamente.
- Proporcione una ventilación adecuada para evitar concentraciones peligrosas de partículas volátiles o vapores. Consulte los códigos locales o su SDS material para obtener orientación.
- No desconecte los circuitos eléctricos bajo tensión cuando trabaje con materiales inflamables. Desconecte primero la alimentación en un interruptor de desconexión para evitar chispas.
- Sepa dónde se encuentran los botones de parada de emergencia, las válvulas de cierre y los extintores. Si se inicia un incendio en una cabina de pulverización, apague inmediatamente el sistema de pulverización y los extractores.
- Desconecte la alimentación electrostática y conecte a tierra el sistema de carga antes de realizar los ajustes, limpieza o reparación de equipos electrostáticos.
- Limpie, mantenga, pruebe y repare el equipo según las instrucciones de la documentación del equipo.
- Utilice únicamente piezas de repuesto diseñadas para su uso con equipos originales. Póngase en contacto con su representante Nordson para obtener información y asesoramiento sobre las piezas.

Conexión a tierra



ADVERTENCIA: El funcionamiento de equipos electrostáticos defectuosos es peligroso y puede causar electrocución, incendio o explosión. Realice comprobaciones de resistencia como parte de su programa de mantenimiento periódico. Si recibe una descarga eléctrica, aunque sea leve, o detecta chispas o arcos estáticos, apague inmediatamente todo el equipo eléctrico o electrostático. No vuelva a poner en marcha el equipo hasta que el problema haya sido identificado y corregido.

La puesta a tierra dentro y alrededor de las aberturas de la cabina debe cumplir los requisitos de la NFPA para ubicaciones peligrosas de Clase II, División 1 ó 2. Consulte las últimas condiciones de NFPA 33, NFPA 70 (artículos 500, 502 y 516 de NEC) y NFPA 77.

- Todos los objetos conductores de electricidad en las zonas de pulverización deberán estar conectados eléctricamente a tierra con una resistencia no superior a 1 megaohmio, medida con un instrumento que aplique al menos 500 voltios al circuito que se está evaluando.
- El equipo que debe conectarse a tierra incluye, entre otros, el suelo de la zona de pulverización, las plataformas del operador, las tolvas, los soportes del ojo fotoeléctrico y las boquillas de soplado. El personal que trabaje en la zona de pulverización debe estar conectado a tierra.
- Existe un posible potencial de ignición del cuerpo humano cargado. El personal que está de pie sobre una superficie pintada, como una plataforma de operador, o que lleva calzado no conductor, no está conectado a tierra. El personal debe llevar calzado con suela conductora o utilizar una correa de conexión a tierra para mantener la conexión a tierra cuando trabaje con equipos electrostáticos o cerca de ellos.
- Los operarios deben mantener el contacto piel-mano entre su mano y la empuñadura de la pistola para evitar descargas mientras manejan pistolas manuales de pulverización electrostática. Si es necesario usar guantes, corte la palma o los dedos, use guantes conductores de electricidad o use una correa de conexión a tierra conectada a la empuñadura de la pistola o a otra conexión a tierra verdadera.
- Apague las fuentes de alimentación electrostáticas y conecte a tierra los electrodos de la pistola antes de hacer ajustes o limpieza de pistolas pulverizadoras.
- Conecte todos los equipos desconectados, cables de tierra y alambres después de dar servicio al equipo.

Actuación en caso de avería

Si un sistema o cualquier equipo de un sistema funciona mal, apague el sistema inmediatamente y realiza los siguientes pasos:

- Desconectar y bloquear la alimentación eléctrica del sistema. Cerrar los sistemas hidráulico y neumático válvulas de cierre y aliviar las presiones.
- Identifique el motivo de la avería y corríjalo antes de reiniciar el sistema.

Eliminación

Deseche el equipo y los materiales utilizados en la operación y el mantenimiento de acuerdo con los códigos locales.

Descripción

Véase la figura 1. Este manual cubre la pistola pulverizadora manual Encore® HD con cable de alimentación de 6 metros y tubo.

La pistola manual Encore HD debe utilizarse con el controlador manual Encore HD, que proporciona control de tensión electrostática, aire de lavado de electrodos y aire de bomba de polvo. Es compatible con los siguientes sistemas:

- Sistemas móviles Encore HD
- Sistemas manuales de montaje en pared o en raíl Encore HD
- Encore individual y doble autónomo
- Sistemas Encore Color-on-Demand
- Sistemas de recubrimiento en polvo ColorMax
- Sistemas HDLV® de doble bomba Prodigy



Figura 1 Pistola pulverizadora manual Encore HD

Las boquillas de pulverización planas con ranuras de 3 mm y 4 mm se envían con la pistola, así como un kit de boquilla cónica que contiene una boquilla cónica, un deflector de 26 mm y un portaelectrodos cónico. Utilice el kit de boquilla cónica para pasar de aplicaciones de pulverización plana a pulverización cónica.

El equipo opcional disponible para la pistola manual Encore HD incluye lo siguiente:

- Otras opciones de boquillas planas, cónicas y transversales
- Alargador de cable de 6 metros
- Extensiones de lanza de 150 y 300 mm
- Ajustador de patrón para uso con extensiones de lanza
- Colector de iones

Consulte la sección *Funcionamiento de la pistola pulverizadora* a partir de la página 36 para obtener información sobre opciones adicionales.

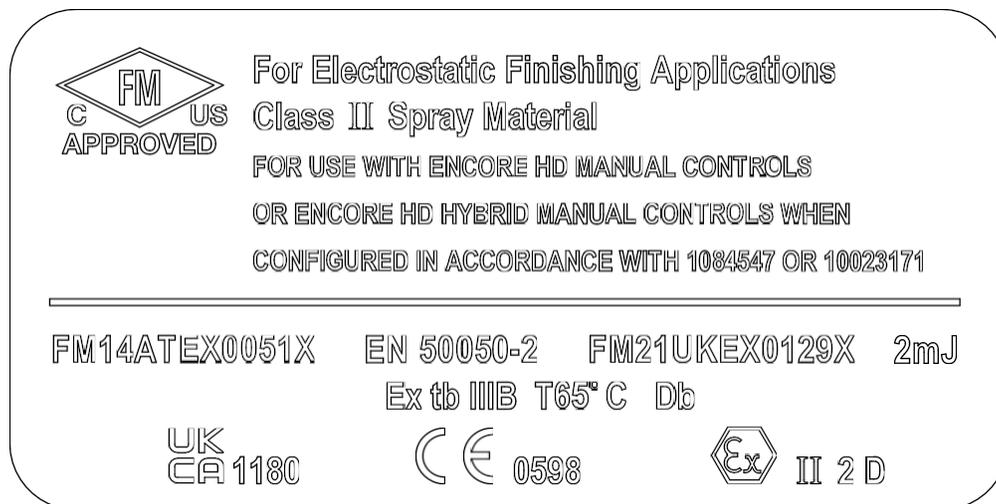
Especificaciones

S

Modelo: Aplicador Encore	
Potencia de entrada:	+/- 19 VAC, 1 A
Salida nominal:	100 KV, 100 µA
Aire de entrada:	6,0-6,9 bar (87-100 psi), <5µ partículas, punto de rocío <10 °C (50 °F)
Humedad relativa máxima:	95% sin condensación
Temperatura :	de +15 a +40 °C (59-104 °F)
Clasificación de ubicación peligrosa para el aplicador:	Zona 21 o Clase II, División 1
Protección contra la penetración de polvo:	IP6X

Etiquetas de equipos

Etiqueta de certificación del aplicador



1603105-04

Configurar

Conexiones de la pistola pulverizadora

 **ADVERTENCIA:** Este diagrama no muestra las conexiones a tierra del sistema. Todos los equipos conductores de la zona de pulverización deben estar conectados a una toma de tierra verdadera.

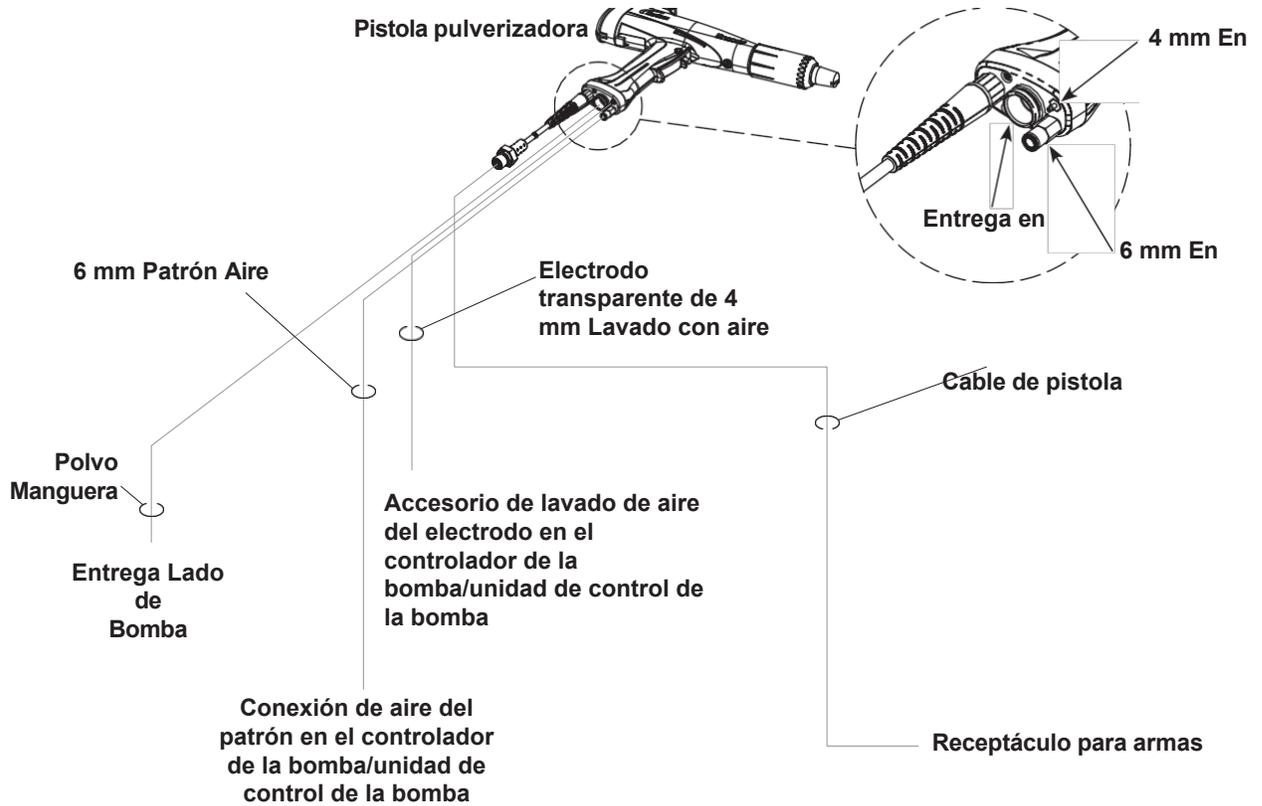


Figura 2 Conexiones de la pistola

Instalación de pistolas pulverizadoras

Consulte la Figura 2 y la Figura 3 para ver las ilustraciones de las conexiones de las pistolas.

1. Conecte el tubo de aire patrón de 6 mm al racor de desconexión rápida (1) situado en la parte inferior la empuñadura de la pistola. Conecte el otro extremo al tubo de aire de patrón en el racor situado en el controlador de la bomba/unidad de control de la bomba.
2. Conecte el tubo transparente de lavado de aire del electrodo de 4 mm al racor dentado (2) de la parte inferior del mango de la pistola. Conecte el otro extremo al tubo de lavado de aire del electrodo en el racor de lavado de aire del electrodo en el controlador de la bomba/unidad de control de la bomba.
3. Asiente las juntas tóricas (4) en el adaptador de manguera con púas (3). Introduzca el extremo dentado del adaptador de manguera en el extremo de la manguera de polvo y, a continuación, enchufe el adaptador en el tubo de entrada de polvo (5) situado en la parte inferior del mango de la pistola pulverizadora.

NOTA: La flecha de la manguera de pólvora debe apuntar hacia la pistola.

4. Conecte el cable de la pistola (6) al receptáculo de la pistola.

NOTA: La ubicación del receptáculo de la pistola depende del tipo de sistema. Consulte la documentación del sistema para conocer la ubicación.

5. Utilice las secciones de envoltura negra en espiral suministradas con el sistema para agrupar el cable de la pistola pulverizadora, todos los tubos de aire y la manguera de polvo. Tenga cuidado de no aplastar, aplastar, doblar, atar o deformar el tubo de polvo.

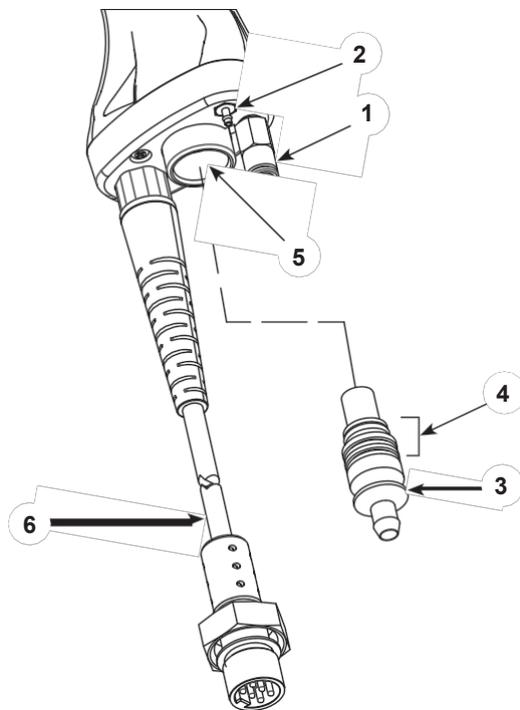


Figura 3 Conexiones de la pistola

- | | | |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Desconexión rápida | 3. Adaptador de manguera | 5. Tubo de entrada de polvo |
| 2. Racor de púas | 4. Juntas tóricas | 6. Cable de pistola |

Operación



ADVERTENCIA: Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.



ADVERTENCIA: Este equipo puede ser peligroso si no se utiliza de acuerdo con las normas establecidas en este manual.



ADVERTENCIA: Todos los equipos conductores de electricidad de la zona de pulverización deben estar conectados a tierra. Los equipos sin conexión a tierra o mal conectados a tierra pueden almacenar una carga electrostática que puede provocar al personal una descarga eléctrica grave o un arco eléctrico y provocar un incendio o una explosión.

Unión Europea, EX, Condiciones especiales para un uso seguro

1. El aplicador manual Encore HD sólo se utilizará con la unidad de control de interfaz Encore XT/HD asociada y la unidad de alimentación del controlador Encore HD, o los sistemas manual y móvil Encore HD asociados, en el intervalo de temperatura ambiente de De +15°C a +40°C.
2. El equipo sólo puede utilizarse en zonas de bajo riesgo de impacto.
3. Se debe tener cuidado al limpiar las superficies externas pintadas y no del controlador, la interfaz, el aplicador y todos los accesorios. Existe la posibilidad de que se acumule electricidad estática en estos componentes. Siga las instrucciones del fabricante para evitar posibles riesgos de carga electrostática. En PD CLC/TR 60079-32-1 e IEC TS 60079-32-1 se ofrece orientación sobre la protección contra el riesgo de ignición debido a descargas electrostáticas.

Funcionamiento del sistema

Este manual incluye información sobre la pistola pulverizadora manual Encore HD. Consulte los manuales correspondientes del sistema, el controlador y el panel de control para obtener información sobre los componentes del sistema.

Funcionamiento de la pistola pulverizadora

La interfaz de la pistola pulverizadora y el gatillo de ajustes permiten cambiar el preajuste o el polvo ajustes de caudal, o purgar la pistola según sea necesario, sin utilizar la interfaz del controlador.

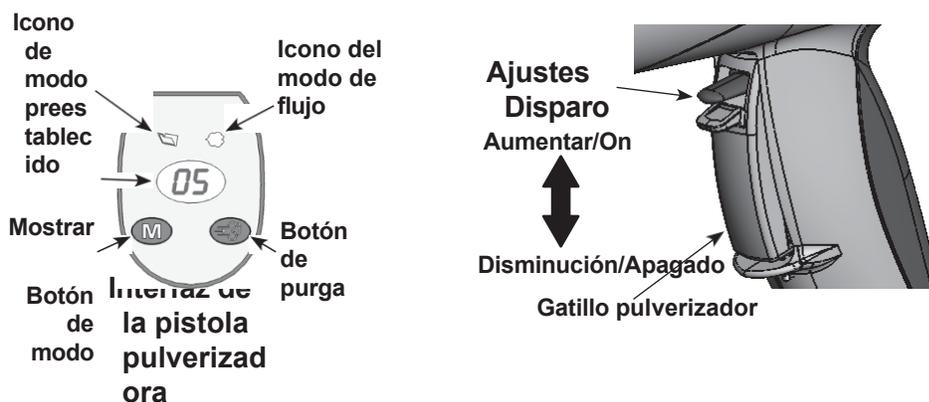


Figura 4 Controles de la pistola

Cambio de preajustes con el disparador de ajustes

1. Véase la figura 4. Suelte el pulserización. Los preajustes no pueden cambiarse mientras la pistola está disparada.
2. Mantenga pulsado el botón de modo hasta que se encienda el icono de modo de presintonía. La pantalla muestra el número de presintonía actual.
3. Pulse el gatillo de ajustes hacia arriba o hacia abajo hasta que aparezca el número de preajuste deseado en la interfaz de la pistola pulverizadora.

NOTA: Los números de preajuste no programados (preajustes en los que todos los puntos de ajuste son cero) se omiten automáticamente. Consulte el manual del programador para obtener instrucciones de programación.

4. Pulse el gatillo de pulverización. El sistema pulveriza con el nuevo preajuste. Ver regulador configuración F08 para más ajustes.

Cambio del flujo de polvo con el disparador de ajustes

1. Véase la figura 4. Mantenga pulsado el botón de **Modo** hasta que se encienda el icono de **Modo de Flujo**.
2. Pulse el gatillo de ajustes hacia arriba o hacia abajo para cambiar el punto de consigna de caudal. Esto puede hacerse sin soltar el gatillo de pulverización.

El caudal de polvo cambia inmediatamente. El nuevo punto de consigna de caudal se visualiza tanto en la pantalla interfaz de la pistola de pulverización y la interfaz del controlador.

Purgar la pistola pulverizadora

1. Véase la figura 4. Apunte la pistola hacia la cabina y suelte el gatillo de pulverización.
2. Mantenga pulsado el botón **Purgar**. La purga continuará mientras mantenga pulsado el botón Botón de **purga**.

NOTA: Si el gatillo de ajustes está configurado para Purga, al pulsar arriba o abajo en el gatillo de ajustes se purga la pistola. Consulte Configuración del controlador en el manual del controlador para configurar el gatillo de ajustes.

Para un rendimiento óptimo, purgue la pistola periódicamente para mantener limpio el recorrido del polvo dentro de la pistola de pulverización. La duración y la frecuencia de la purga dependerán de la aplicación.

NOTA: El aire de purga sólo limpia la trayectoria del polvo de la pistola pulverizadora. Consulte el manual del controlador del sistema para obtener información adicional sobre la purga HDLV.

Operación de lavado con aire del electrodo

El aire de lavado del electrodo lava continuamente el electrodo de la pistola pulverizadora para evitar que se acumule polvo en él. El aire de lavado del electrodo se enciende y apaga automáticamente al encender y apagar la pistola pulverizadora.

Consulte el manual de la unidad de control de la bomba para obtener instrucciones sobre el ajuste del lavado con aire de los electrodos flujo.

Funcionamiento diario



ADVERTENCIA: Todos los equipos conductores de la zona de pulverización deben estar conectados a una toma de tierra verdadera. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar una descarga eléctrica grave.

Puesta en marcha inicial

Con la fluidización y el flujo de polvo a cero, y sin piezas delante de la pistola, dispare la pistola y registre la salida de μA . Controle diariamente la salida de μA en las mismas . Un aumento significativo de la salida de μA indica un probable cortocircuito en la resistencia de la pistola. Una disminución significativa indica que la resistencia o el multiplicador de tensión requieren mantenimiento.

Puesta en marcha

1. Encienda el de la cabina de pulverización.
2. Encienda el suministro de aire del sistema.
3. Asegúrese de que la pistola pulverizadora no esté disparada y, a continuación, conecte la alimentación del controlador. Las pantallas y los iconos de la interfaz del controlador y de la interfaz de la pistola deben encenderse.

Botón de espera

Utilice el botón **Standby** del controlador Encore HD para apagar la interfaz y desactivar la pistola pulverizadora durante las pausas en la producción. Cuando la interfaz del controlador está apagada, la pistola pulverizadora no se puede disparar y la interfaz de la pistola pulverizadora está desactivada.

Para desconectar la alimentación del controlador, apague la alimentación del sistema en la unidad de alimentación o en el panel de control.

Cambio de boquillas planas



ADVERTENCIA: Suelte el gatillo de la pistola pulverizadora, apague la interfaz y conecte a tierra el electrodo antes de realizar este procedimiento. La inobservancia de esta advertencia podría una descarga eléctrica grave.

NOTA: El portaelectrodos cónico del conjunto de electrodos se ha diseñado para optimizar la limpieza durante los cambios de color en sistemas que utilizan boquillas de pulverización planas. Este portaelectrodos cónico no acepta deflectores cónicos.

1. Purgue la pistola de pulverización y apague la interfaz para evitar que accidentalmente disparando el arma encendida.
2. Véase la figura 5. Desenrosque la tuerca de la boquilla en sentido antihorario.
3. Extraiga la boquilla de pulverización plana del conjunto de electrodos.

NOTA: Vuelva a instalar el electrodo si se sale del tubo de salida de polvo.

4. Véase la figura 6. Instale una boquilla nueva en el conjunto del electrodo. La boquilla está enchavetada en el conjunto del electrodo. No doble el cable de la antena.
5. Enrosque la tuerca de la boquilla en el cuerpo de la pistola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada con los dedos.

NOTA: Para limpiar las boquillas, utilice el *Procedimiento de limpieza recomendado para el polvo piezas en contacto con* en la página 16.

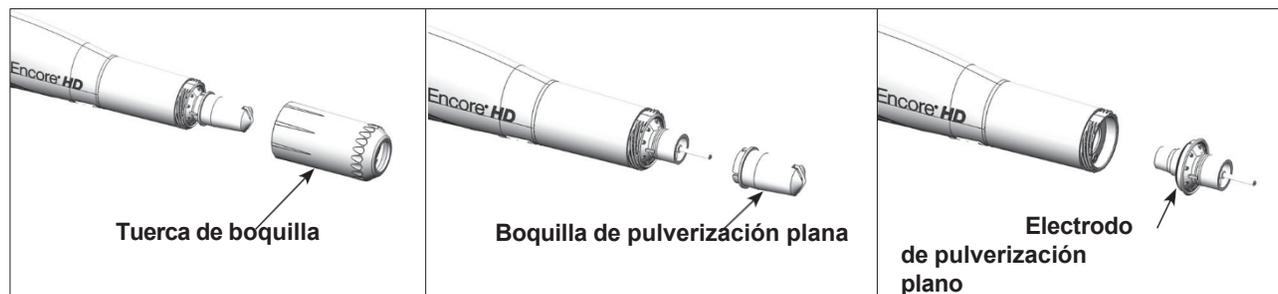


Figura 5 Cambio de una boquilla de pulverización plana

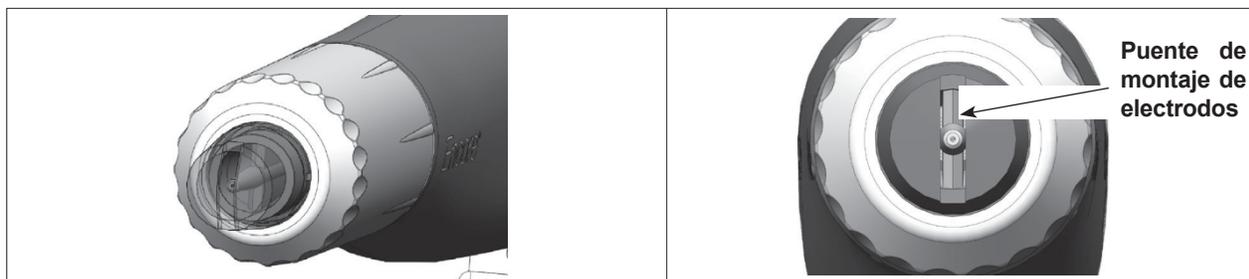


Figura 6 Orientación correcta de la boquilla

Conversión de boquillas de pulverización planas a boquillas cónicas



ADVERTENCIA: Suelte el gatillo de la pistola pulverizadora, apague la interfaz y conecte a tierra el electrodo antes de realizar este procedimiento. La inobservancia de esta advertencia podría una descarga eléctrica grave.

NOTA: El portaelectrodos de pulverización plano cónico enviado con la pistola deberá cambiarse para aceptar las boquillas cónicas y los deflectores. El kit de boquillas cónicas suministrado con la pistola es necesario para esta conversión.

1. Purgue la pistola de pulverización y apague la interfaz con el fin de evitar accidentalmente disparando el arma encendida.
2. Convierta el portaelectrodos y la boquilla. Véase la figura 7.
 - a. Desenrosque la tuerca de la boquilla en sentido antihorario y . Extraiga la boquilla de pulverización plana del conjunto del electrodo.
 - b. Retire el portaelectrodos de pulverización plano cónico. No doble el cable de la antena.
 - c. Instale el portaelectrodo de pulverización cónico no cónico sobre el electrodo.
 - d. Instale la boquilla de pulverización cónica en el conjunto del electrodo. La boquilla está fijada al conjunto del electrodo. Enrosque la tuerca de la boquilla en el cuerpo de la pistola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada con los dedos. Instale un deflector en el conjunto del electrodo. No doble el cable del electrodo.

NOTA: Para limpiar las boquillas, utilice el *Procedimiento de limpieza recomendado para el polvo piezas en contacto con* en la página 16.

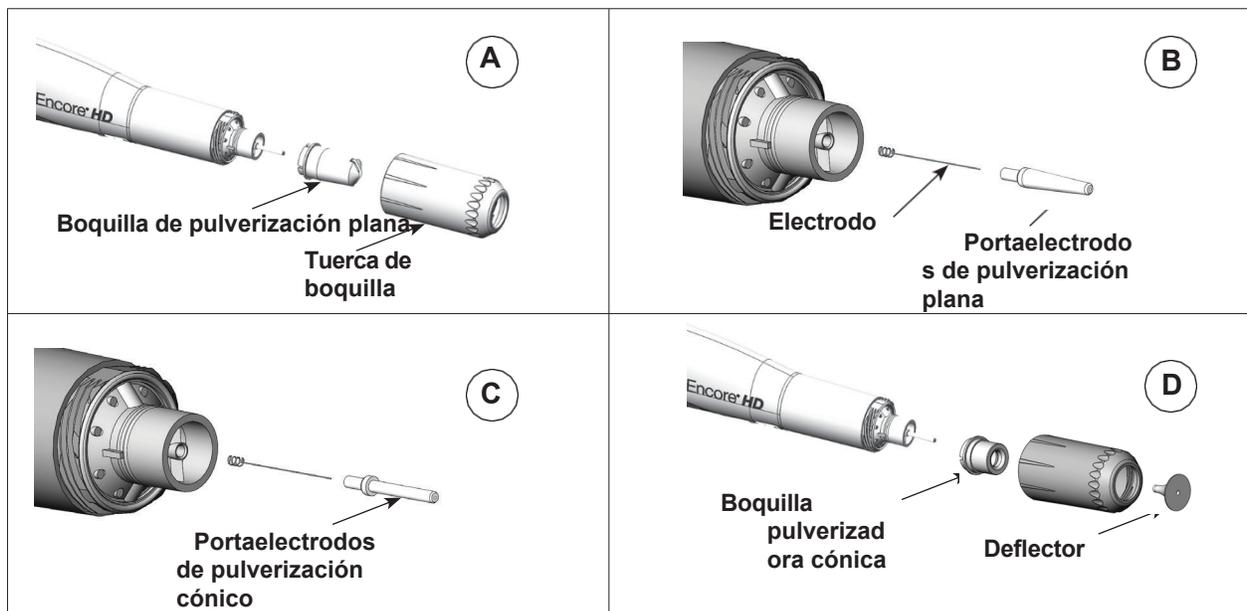


Figura 7 Conversión de una boquilla de pulverización plana a una boquilla de pulverización cónica

Cambio de deflectores o boquillas cónicas



ADVERTENCIA: Suelte el gatillo de la pistola pulverizadora, apague la interfaz y conecte a tierra el electrodo antes de realizar este procedimiento. La inobservancia de esta advertencia puede provocar una descarga eléctrica grave.

NOTA: El portaelectrodos de pulverización plano cónico enviado con la pistola deberá cambiarse para aceptar las boquillas cónicas y los deflectores. El kit de boquillas cónicas enviado con la pistola es necesario para esta conversión. Consulte las instrucciones de conversión en la página 13.

1. Purgue la pistola pulverizadora y apague la interfaz para evitar disparar accidentalmente el pistola en.
 2. Extraiga suavemente el deflector del portaelectrodos. Si sólo va a cambiar el , instale el nuevo en el portaelectrodos, teniendo cuidado de no doblar el hilo del electrodo.
 3. Para cambiar la boquilla completa, desenrosque la tuerca de la boquilla en sentido antihorario.
 4. Extraiga la boquilla cónica del conjunto del electrodo.
- NOTA:** Si el conjunto de electrodos se sale del tubo de salida de polvo, vuelva a .
5. Instale una nueva boquilla cónica en el conjunto del electrodo. La boquilla está enchavetada en el conjunto del electrodo.
 6. Enrosque la tuerca de la boquilla en el cuerpo de la pistola en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada con los dedos.
 7. Instale un nuevo deflector en el conjunto del electrodo. No doble el cable del electrodo.

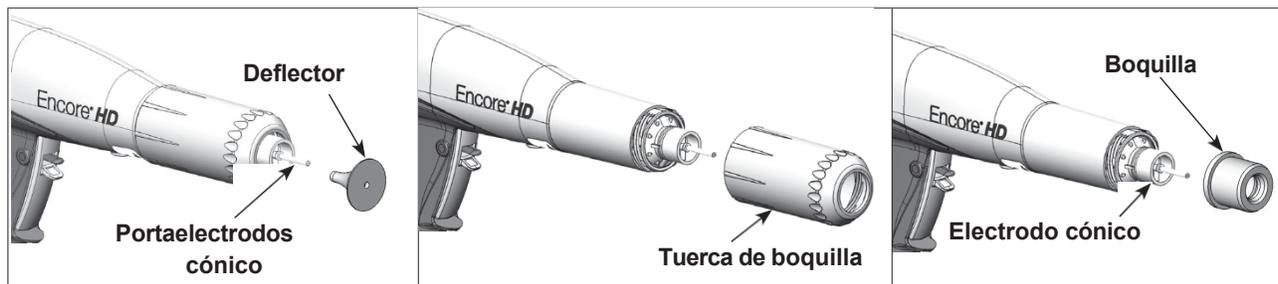


Figura 8 Cambio de una boquilla cónica

Instalación del kit opcional de ajuste del patrón

Se puede instalar un kit de ajuste de patrón opcional con boquilla cónica integral en lugar de un pulverizador plano estándar o boquilla cónica.

NOTA: Los deflectores no se incluyen con el kit de ajuste del patrón; deben pedirse por separado. El deflector de 38 mm no puede utilizarse con el kit.

1. Retire el deflector, la tuerca de la boquilla y la boquilla cónica, o la tuerca de la boquilla y el pulverizador plano.
2. Soplar el conjunto de electrodos.
3. Instale la boquilla cónica integral en el conjunto del electrodo y atornille la boquilla tuerca en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede apretada con los dedos.
4. Instale un deflector de 16, 19 o 26 mm en el portaelectrodos.

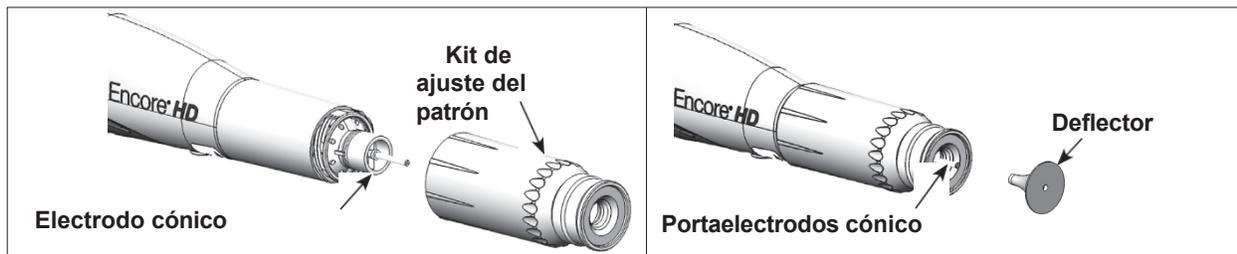


Figura 9 Instalación del kit de ajuste del patrón

Cierre

1. Purgue la pistola pulverizadora pulsando el botón de purga hasta que no salga más polvo de la pistola.
2. Pulse el botón Standby para apagar la pistola y la interfaz.
3. Cierre el suministro de aire del sistema y libere la presión de aire del sistema.
4. En caso de apagado nocturno o , desconecte la alimentación del sistema.

Mantenimient

o



ADVERTENCIA: Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.



ADVERTENCIA: Antes de realizar las siguientes tareas, apague el controlador y desconecte la alimentación del sistema. Alivie la presión de aire del sistema y desconéctelo de su suministro de aire de entrada. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones personales.

Procedimiento de limpieza recomendado para piezas en contacto con el polvo

Nordson Corporation recomienda utilizar una máquina de limpieza por ultrasonidos y el limpiador de emulsiones Oakite® BetaSolv para limpiar las boquillas de las pistolas pulverizadoras y las piezas del recorrido del polvo.

NOTA: No sumerja el conjunto de electrodos en disolvente. No se puede desmontar; la solución de limpieza y el agua de aclarado permanecerán dentro del conjunto.

1. Llene un limpiador ultrasónico con BetaSolv o una solución limpiadora de emulsión equivalente a temperatura ambiente. No caliente la solución de limpieza.
2. Retire de las piezas a limpiar. Retire las juntas tóricas. Soplar las piezas con aire comprimido a baja presión.

NOTA: No permita que las juntas tóricas entren en contacto con la solución de limpieza.

3. Coloque las piezas en el limpiador ultrasónico y hágalo funcionar hasta que todas las piezas estén limpias y libres de fusión por impacto.
4. Aclare todas las piezas con agua limpia y séquelas antes de volver a montar la pistola pulverizadora. Inspeccione las juntas tóricas y sustituya las que estén dañadas.

NOTA: No utilice herramientas afiladas o duras que rayen o ranuren las superficies lisas de las piezas en contacto con el polvo. Los arañazos provocarán la fusión por impacto.

Procedimientos de mantenimiento

Componente	Procedimiento
Pistola pulverizadora (diaria)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apunte la pistola pulverizadora hacia la cabina. Retire la línea de aspiración de la tolva o del alimentador de caja y apúntelos también hacia la cabina. Pulse el botón de <i>cambio de color</i> en el controlador del sistema y purgue el sistema de suministro de polvo. 2. Retire el conjunto de boquilla y electrodo y límpielos con aire comprimido a baja presión y paños limpios. Compruebe si están desgastados y sustitúyalos si es necesario. 3. Limpie la superficie frontal de la pistola (donde se fija el conjunto de electrodos) con aire comprimido a baja presión y un paño limpio. 4. Sople la pistola y límpiela con un paño limpio.
Sistema Grounds	Diariamente: Asegúrese de que el sistema está bien conectado a una toma de tierra verdadera antes de pulverizar el polvo. Periódicamente: Compruebe todas las conexiones a tierra del sistema.

Repare



ADVERTENCIA: Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.

Reparación de pistolas pulverizadoras

Los números de artículo de esta sección coinciden con los números de artículo de las listas de piezas.

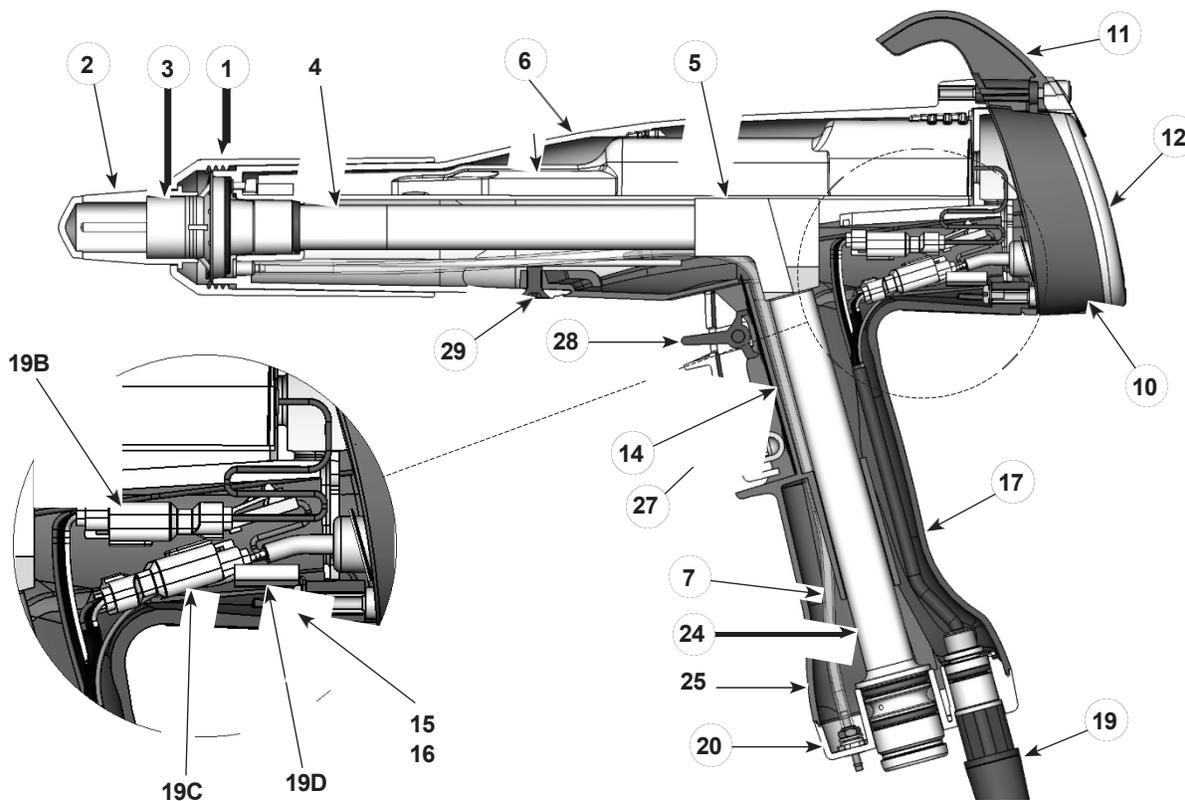


Figura 10 Sección V iew of Spray Gun (los números de artículo de esta sección coinciden con los de la lista de piezas)

1. Tuerca de boquilla	11. Gancho	19C. Conector de pantalla (J3)
2. Boquilla, pulverizador plano	12. Bisel	19D. Terminal de tierra (J1)
3. Conjunto de electrodos, pulverización plana	14. Interruptor de disparo	20. Base del asa
4. Kit de tubo de salida	15. Arandela de seguridad	24. Kit adaptador tubo de entrada/manguera
5. Codo	16. Tornillo de tierra	25. Mango
6. Kit fuente de alimentación/cuerpo	17. Placa de tierra	27. Gatillo pulverizador
7. Conjunto del filtro	19. Montaje de cables	28. Gatillo de ajuste/purga
10. Módulo de visualización	39B. Conector de alimentación (J2)	29. Tornillo (empuñadura al cuerpo de la pistola)

NOTA: El terminal de tierra (19D) debe estar siempre conectado al tornillo de tierra (16).

Módulo de pantalla Sustitución

Extracción del módulo de visualización

1. Consulte la Figura 10 y la Figura 11. Desatornille los tornillos superior e inferior (13) que sujetan el bisel (12), el gancho (11) y el módulo de visualización (10) al cuerpo de la pistola.
2. Retire el bisel y deslice el gancho fuera del módulo de pantalla.
3. Extraiga con cuidado el módulo de visualización de la pistola.
4. Introduzca un destornillador pequeño en el hueco de los conectores J3 del cable de la pistola/módulo de visualización para soltar el seguro y desconectarlos.
5. Retire con cuidado la almohadilla de soporte adhesiva y el cabezal del interruptor de disparo del módulo de pantalla.
6. Si la almohadilla de soporte adhesiva permanece pegada al cabezal del interruptor de disparo, despéguela con cuidado. Tanto el kit del módulo de pantalla como el kit del interruptor de disparo incluyen nuevas almohadillas de soporte adhesivas.

Instalación del módulo de visualización

1. En el módulo de pantalla (10), limpie cuidadosamente la superficie de montaje del cabezal del interruptor de disparo y la zona circundante con alcohol isopropílico. Deje que la superficie se seque completamente antes de continuar.
2. Si va a instalar un nuevo interruptor de disparo, retire los dos revestimientos del lado del conector del cabezal del interruptor de disparo, como se muestra en la figura 11.
3. Alinee el cabezal del interruptor de disparo con el receptáculo del módulo de pantalla y presione el cabezal para . Aplique una presión uniforme sobre el cabezal para sellarlo firmemente contra el módulo de pantalla.
4. Retire el forro de la nueva almohadilla de soporte adhesiva e instálela sobre el cabezal del interruptor de disparo. Aplique una presión uniforme sobre la almohadilla de soporte para sellarla al módulo de pantalla.
5. Conecte módulo de pantalla J3 y el conector del cable. El conector del cable de tierra (A) no se utiliza para esta versión de la pistola.
6. Pliegue suavemente el cable plano del interruptor de gatillo y el cable del módulo de visualización en la pistola, e instale el módulo de visualización en la pistola.
7. Deslice el gancho (11) sobre el módulo de visualización y, a continuación, instale el bisel (12).
8. Instale y apriete los tornillos (13).

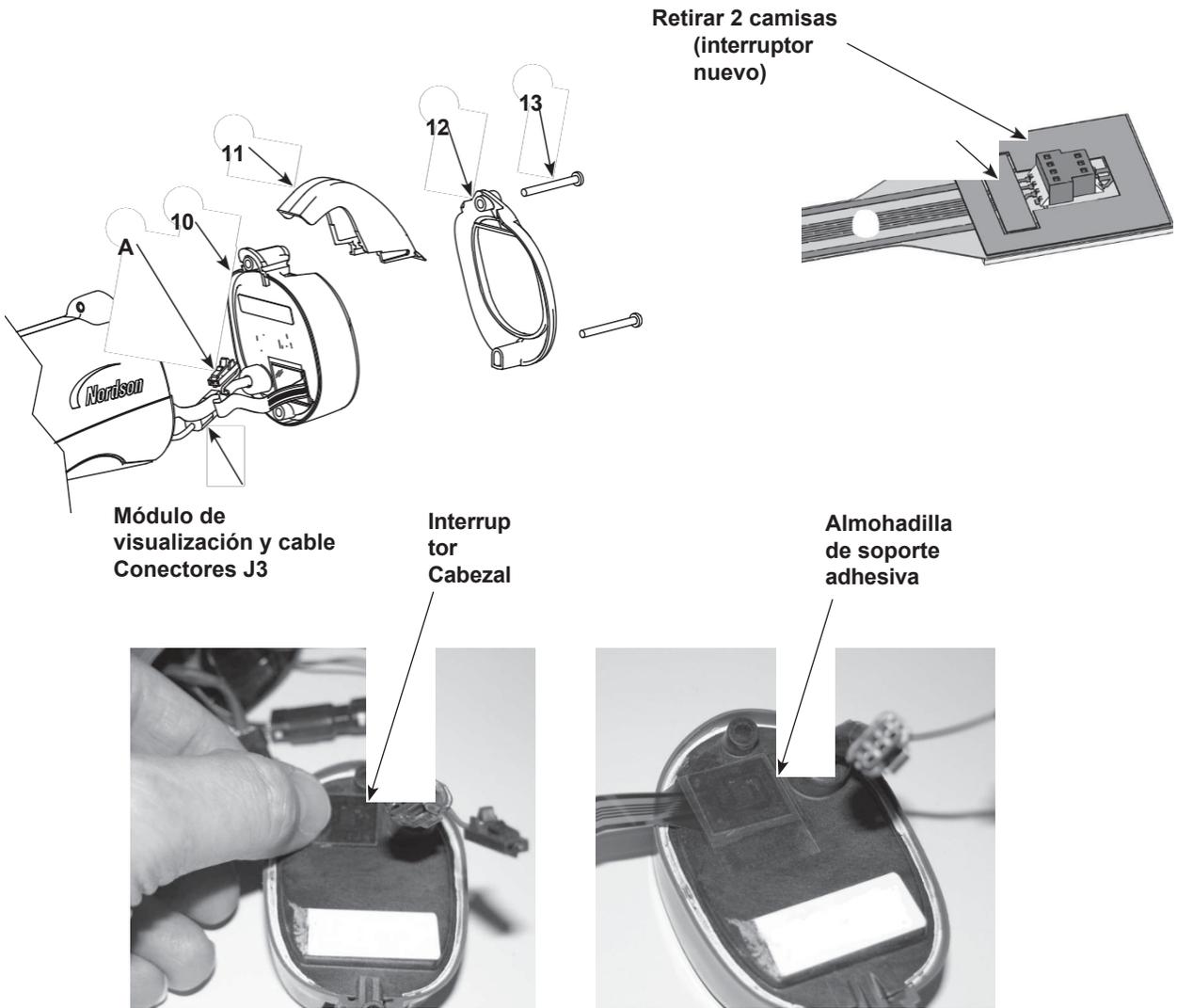


Figura 11 Pantalla Sustitución del módulo

- 10. Módulo de visualización
- 11. Gancho
- 12. Bisel
- 13. Tornillos M3 x 35
- A. Conector del cable de tierra

Sustitución de la fuente de alimentación y del conducto de polvo

Desmontaje del arma

1. Retire el módulo de pantalla de la pistola pulverizadora como se describe en *Sustitución del módulo de pantalla* en la página 18.
2. Véase la figura 10. Desenrosque la tuerca de la boquilla y retire el conjunto de boquilla y electrodo de la pistola pulverizadora.
3. Introduzca un destornillador pequeño en el hueco de los conectores J2 del cable de la pistola/alimentación para soltar el seguro y desconectarlos.
4. Véase la figura 12. Retire el tornillo de nailon negro (29) del cuerpo de la pistola.
5. Sujete la empuñadura con una mano y el cuerpo de la pistola con la otra. Presione con los pulgares de ambas manos mientras tira con cuidado en direcciones opuestas para separar el cuerpo de la pistola de la empuñadura. El tubo de lavado de aire impedirá una separación completa; conectado a menos que deba ser sustituido.

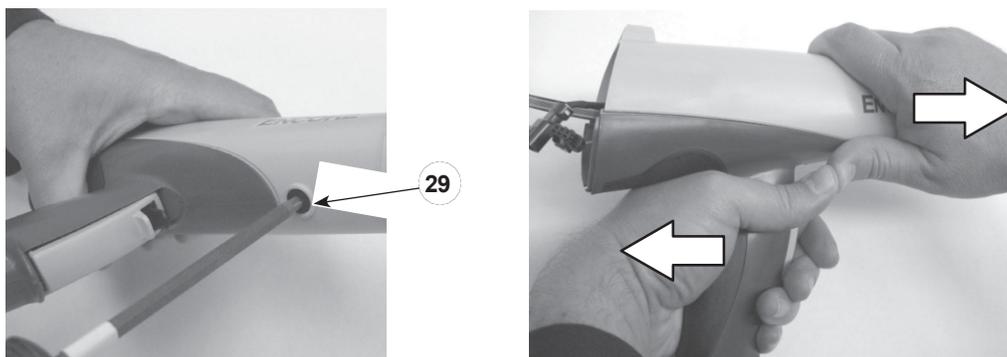


Figura 12 Extracción el cuerpo de la pistola de la empuñadura

Sustitución de la fuente de alimentación

NOTA: Si sustituye la vía de polvo, omita este procedimiento.

1. Véase la figura 13. Deslice la fuente de alimentación (6A) fuera del cuerpo de la pistola (6B).
2. Compruebe la junta (8) de la parte posterior del mamparo (9). Sustitúyala si está dañada. La junta está pegada al mamparo con adhesivo sensible a la presión.

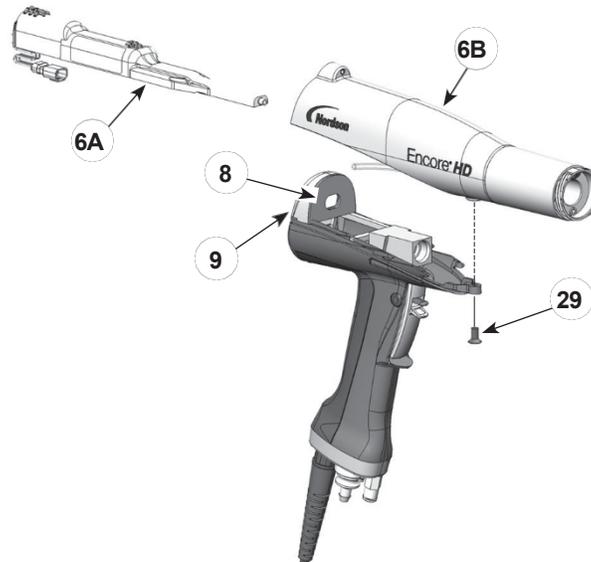


Figura 13 Extracción de la fuente de alimentación del cuerpo de la pistola

3. Deslice la nueva fuente de alimentación en la cavidad superior del cuerpo de la pistola, guiando las nervaduras del cuerpo de la pistola entre las ranuras elevadas de la parte superior de la fuente de alimentación.
4. Presione el extremo de la fuente de alimentación para asegurarse de que la punta de contacto de la fuente de alimentación está firmemente asentado contra el contacto de latón dentro del cuerpo del arma.
5. Pase el conector del arnés de la fuente de alimentación por el orificio superior del mamparo.

Eliminación de polvo

NOTA: Omita estos pasos si no va a sustituir el conducto de polvo. Vaya a la página 24 para volver a montar la pistola pulverizadora.

1. Realice el procedimiento de Desmontaje de la Pistola en la página 20.
2. Véase la figura 14. Retire el codo (5) del tubo de entrada (24).
3. Retire los dos tornillos M3 x 20 (21) de la base de la empuñadura (20).
4. Tire de la base para separarla de la empuñadura y, a continuación, gire la parte inferior del cojín de tierra (17) hacia arriba y sepárela de la empuñadura, luego retírela. Deje el cable de tierra conectado a la toma de tierra.
5. Empuje el tubo de entrada (24) hacia arriba y fuera de la base, a continuación, mueva la base fuera del camino y tire del tubo de entrada fuera del mango.
6. Empuje el tubo de salida (4) hacia fuera de la parte delantera del cuerpo de la pistola (6B).
7. Sople el tubo de entrada, el tubo de salida y el codo, y sustitúyalos si los interiores están desgastados o recubiertos de polvo fundido por impacto. Si reutiliza los tubos, asegúrese de que las juntas tóricas no estén dañadas.

Instalación de Powder Path

1. Véase la figura 14. Instale el tubo de salida (4) en el cuerpo de la pistola (6B), con el extremo del tubo a ras con el extremo del cuerpo de la pistola.
2. Instale el tubo de entrada (24) en la empuñadura (25) y, a continuación, instale el extremo del tubo en la base de la empuñadura (20).
3. Empuje la base de la empuñadura cerca de la empuñadura y enganche el extremo superior de la almohadilla de suelo (17) en el cuerpo y gírela sobre la empuñadura. Asegúrese de que los hilos del cable no queden pellizcados o atrapados durante el reensamblaje.
4. Instale la base de la empuñadura sobre la empuñadura y el patín y fíjela con los dos tornillos M3 x 20 (21).
5. Instale el codo (5) en el tubo de entrada, con el extremo orientado hacia la parte delantera de la pistola, tal como se muestra.

NOTA: Para verificar la correcta instalación, coloque una linterna dentro de la parte inferior del adaptador de entrada y verifique las conexiones internas mirando a través del tubo de salida desde la parte frontal de la pistola pulverizadora.

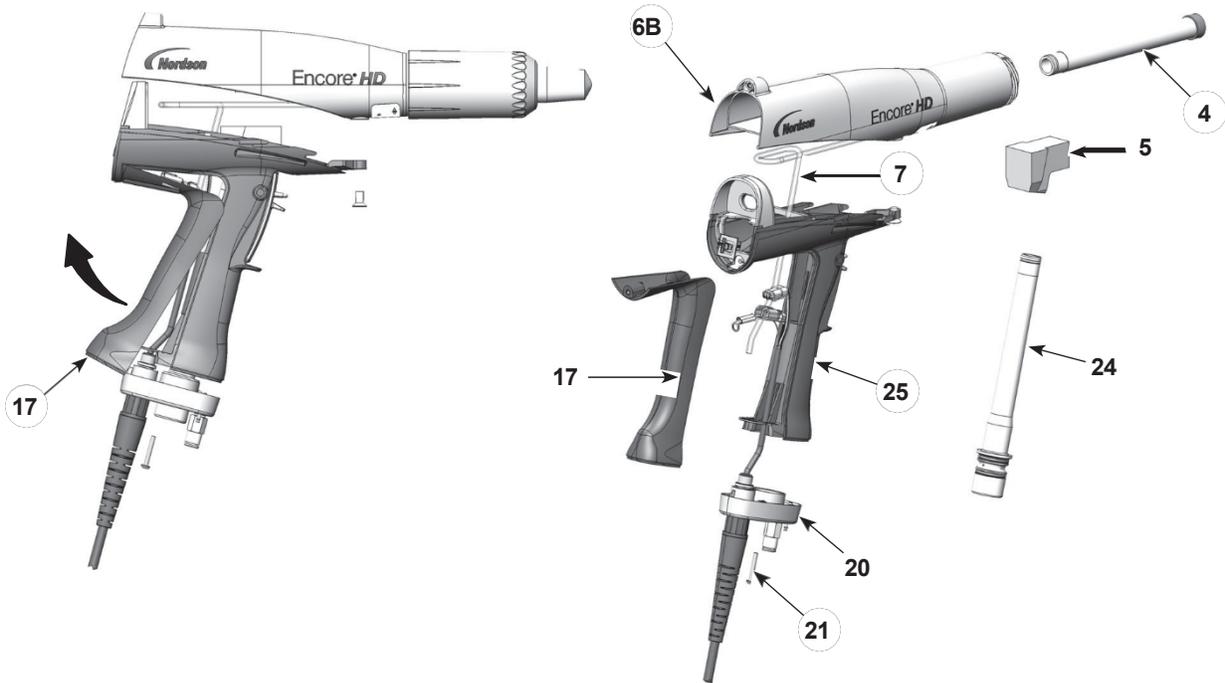


Figura 14 Polvo Sustitución del recorrido

- 4. Kit de tubo de salida
- 5. Codo
- 6. B - Cuerpo de la pistola
- 7. Conjunto del filtro
- 17. Placa de tierra
- 20. Base del asa
- 21. Tornillos M3 x 20
- 24. Kit adaptador tubo de entrada/manguera
- 25. Mango

Reensamblaje del arma

1. Véase la figura 15. Alinee el cuerpo de la pistola con la empuñadura y deslícelos juntos, encajando las nervaduras internas del cuerpo de la pistola con las lengüetas de la empuñadura.

NOTA: Asegúrese de que el arnés de la fuente de alimentación no quede aprisionado entre el mamparo y la fuente de alimentación.

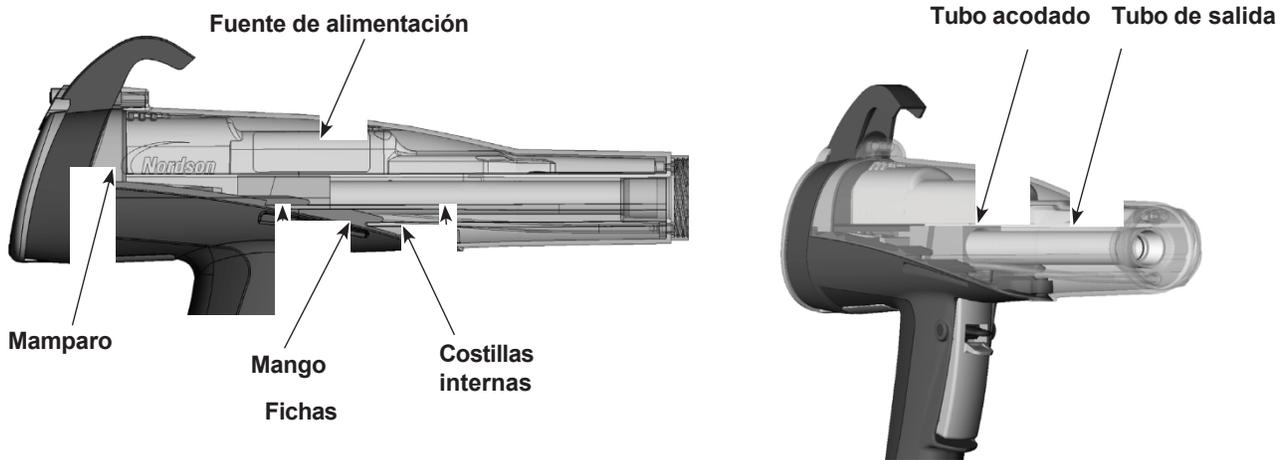


Figura 15 Reensamblaje de la pistola

2. Introduzca el dedo en el tubo de salida situado en la parte delantera de la pistola y alinee el extremo interior de el tubo con el codo y, a continuación, empuje el tubo para asentarlo en el codo.
3. Conecte el arnés de alimentación al cable de la pistola y, a continuación, introduzca ambos a través del orificio inferior del mamparo, en el cuerpo de la pistola.
4. Consulte la figura 11. Instale el módulo de pantalla como se describe en Instalación del módulo de pantalla en la página 18.
5. Instale el conjunto de electrodos (3) en el extremo del tubo de salida situado en la parte delantera del cuerpo de la pistola. Asegúrese de que el electrodo de alambre no esté doblado ni roto.
NOTA: Las boquillas de pulverización plana y cónica tienen cada una su respectivo electrodo titulares.
6. Instale la boquilla (2) en el conjunto de electrodos, asegurándose de que las chavetas del conjunto de electrodos se deslizan en las ranuras de la boquilla.
7. Instale la tuerca de la boquilla (1) sobre la boquilla y gírela en el sentido de las agujas del reloj para fijarla.

Sustitución de cables

Extracción de cables

1. Desconecte el cable de la pistola del controlador.
2. Consulte la Figura 16, Vista A. Retire los dos tornillos M3 x 20 (21) que fijan la base de la empuñadura (20) a la empuñadura.
3. Retire el tornillo inferior M3 x 35 (13) del módulo de pantalla.
4. Separe la base del asa lo suficiente para liberar el borde inferior del cojín de suelo (17) de la base.
5. Tire del borde inferior del cojín de suelo hacia fuera y sepárelo del mango.
6. Consulte la Figura 16, Vista B. Retire el tornillo M3 x 8, la arandela de seguridad (16, 15) y el terminal de tierra de la toma de tierra.
7. Retire el anillo de retención (18) del cable.
8. Consulte la figura 16, vista C. Tire de los conectores de los cables para sacarlos del asa. Introduzca un destornillador pequeño de punta plana en las ranuras de los conectores de la fuente de alimentación y de la pantalla para soltar el seguro y desconectarlos.
9. Saque el cable de la base de la empuñadura, introduciendo los conectores a través de la base de uno uno.

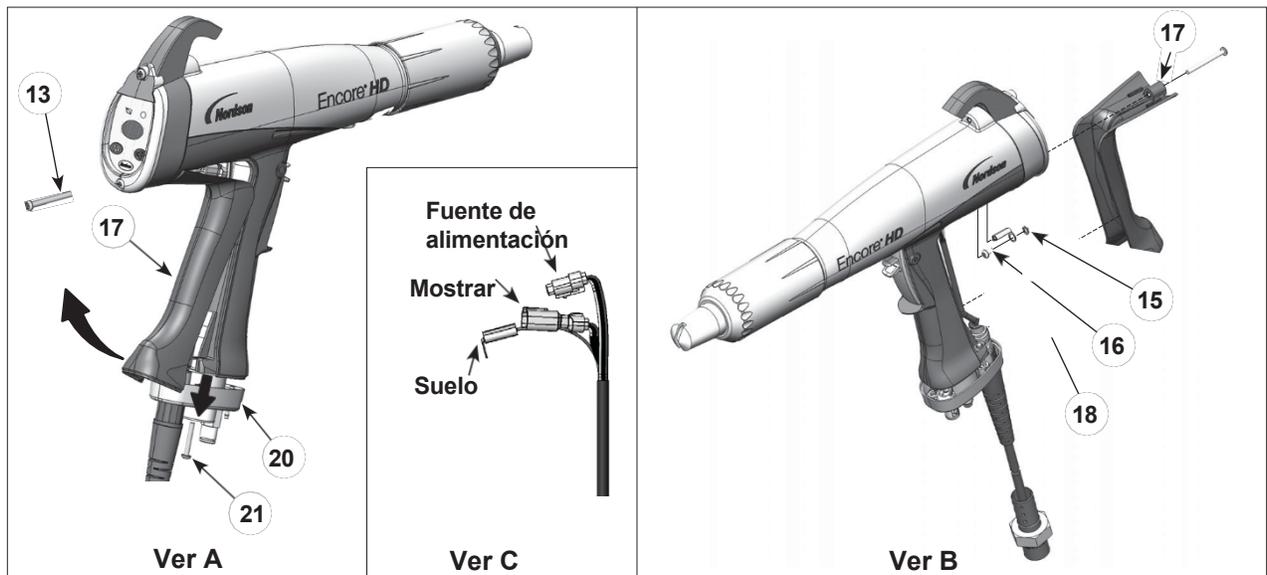


Figura 16 Sustitución del cable

13. Tornillo M3 x 35

15. Arandela de seguridad

16. Tornillo M3 x 6

17. Placa de tierra

18. Anillo de retención

20. Base del asa

21. Tornillos M3 x 20

Instalación de cables

1. Véase la figura 16. Pase un cable nuevo a través de la base de la empuñadura y, a continuación, instale el anillo de retención (18) en el cable para mantenerlo en su sitio.
2. Conecte el cable a los conectores del módulo de visualización y de la fuente de alimentación.
3. Conecte el terminal del cable a la toma de tierra (17) con el tornillo M3 x 6 y la arandela de seguridad (16, 15).
4. Mete los conectores de los cables y el cable de tierra en la pistola, debajo del multiplicador.
5. Enganche la parte superior de la almohadilla de suelo en el cuerpo de la pistola y, a continuación, gírela hasta su posición en la empuñadura.
6. Empuje la base de la empuñadura (20) contra la empuñadura y el cojín de suelo, y apriete firmemente los dos tornillos M3 x 20 (21) de la base.
7. Vuelva a instalar el tornillo M3 x 35 (13) en la parte inferior del módulo de pantalla.

Sustitución del interruptor de disparo

Extracción del interruptor

1. Retire el módulo de pantalla y desconecte el cable plano del interruptor de disparo del módulo tal y como se describe en *Sustitución del módulo de pantalla* en la página 18.
2. Retire el cuerpo de la pistola de la empuñadura como se describe en *Desmontaje de la pistola* en la página 20.
3. Véase la página 27. Extraiga el codo (5) del tubo de entrada.
4. Empuje el extremo de diámetro pequeño del eje (30) fuera de la empuñadura con una pequeña punta plana.
punzón u otra herramienta.
5. Retire el gatillo de pulverización (27), el actuador (26) y el gatillo de purga (28) de la empuñadura.
6. Haga palanca con una herramienta para extraer el gatillo (14) de la empuñadura y tire de él hacia arriba y hacia fuera.
de la empuñadura.

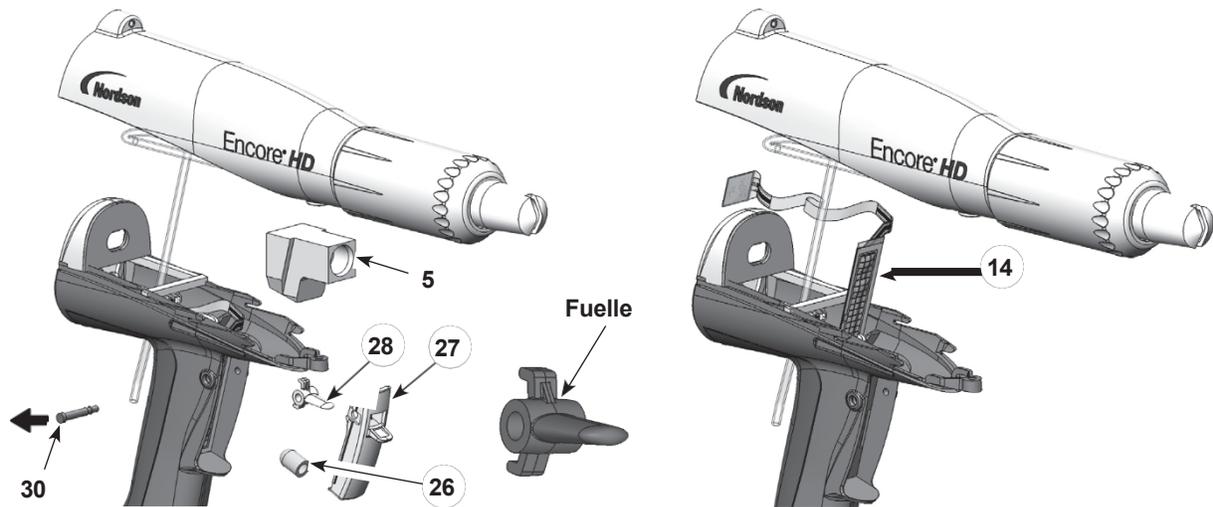


Figura 17 Sustitución del interruptor de disparo

Instalación del interruptor

1. Consulte la figura 17. Oriente el nuevo interruptor (14) con la rejilla hacia la parte delantera de la pistola y, a continuación, introduzca con cuidado el extremo cuadrado inferior del interruptor por la ranura de la empuñadura.
2. Despegue el adhesivo de la parte posterior del interruptor.
3. Instale con cuidado el interruptor contra los bordes inferior e izquierdo del hueco del gatillo, presionando el interruptor contra la parte posterior del hueco. Pase el dedo arriba y abajo por el interruptor para asegurarse de que está bien adherido a la empuñadura.
4. Instale el gatillo de purga (28) en el gatillo de pulverización (27) con el fuelle orientado hacia arriba, tal como se muestra. **No instale el gatillo de purga al revés.**
5. Coloque los gatillos en la empuñadura y manténgalos en su sitio mientras presiona el eje (30) a través de la empuñadura y los gatillos hasta que la cabeza del eje quede a ras de la empuñadura. El eje encajará en su sitio cuando esté correctamente instalado.
6. Pase el cable plano del interruptor de disparo a través de la parte inferior del mamparo y conecte el conector del cable plano al módulo de pantalla tal y como se describe en *Instalación del módulo de pantalla* en la página 18.
7. Vuelva a montar la pistola como se describe en *Remontaje de la pistola* en la página 24.

Esta página se ha dejado en blanco intencionadamente.

Solución de problemas



ADVERTENCIA: Permita que sólo personal cualificado realice las siguientes tareas. Siga las instrucciones de seguridad de este documento y del resto de documentación relacionada.



ADVERTENCIA: Antes de efectuar reparaciones en el controlador o en la pistola pulverizadora, apague sistema y desconecte el cable de alimentación. Cierre el suministro de aire comprimido al sistema y alivie la presión del sistema. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones personales.

Estos procedimientos de solución de problemas cubren sólo los problemas más comunes. Si no puede resolver un problema con la información que aquí se ofrece, póngase en contacto con el servicio técnico de Nordson llamando al (800) 433-9319 o con su representante local de Nordson para obtener ayuda.

Prueba de resistencia de la fuente de alimentación de la pistola pulverizadora

Utilice un megóhmetro para comprobar la resistencia de la fuente de alimentación, desde el terminal de realimentación J2-3 del conector hasta la clavija de contacto del interior del frontal. La resistencia debe estar entre 225-335 megaohmios. Si la lectura es infinita, cambie las sondas del medidor. Si la resistencia cae fuera de este rango, sustituya la fuente de alimentación.

NOTA: Existen múltiples variables que pueden afectar las lecturas de Meg-Ohmios de su medidor (temperatura y voltaje de medición). Si la tensión de salida del medidor de Meg-Ohmios difiere del ajuste de 500 VCC, tendrá un impacto directo en la precisión de la medición. Las mediciones también deben realizarse a temperatura ambiente 22°C o 72°F. Deje tiempo para que el multiplicador se enfríe a temperatura ambiente para obtener resultados repetibles.

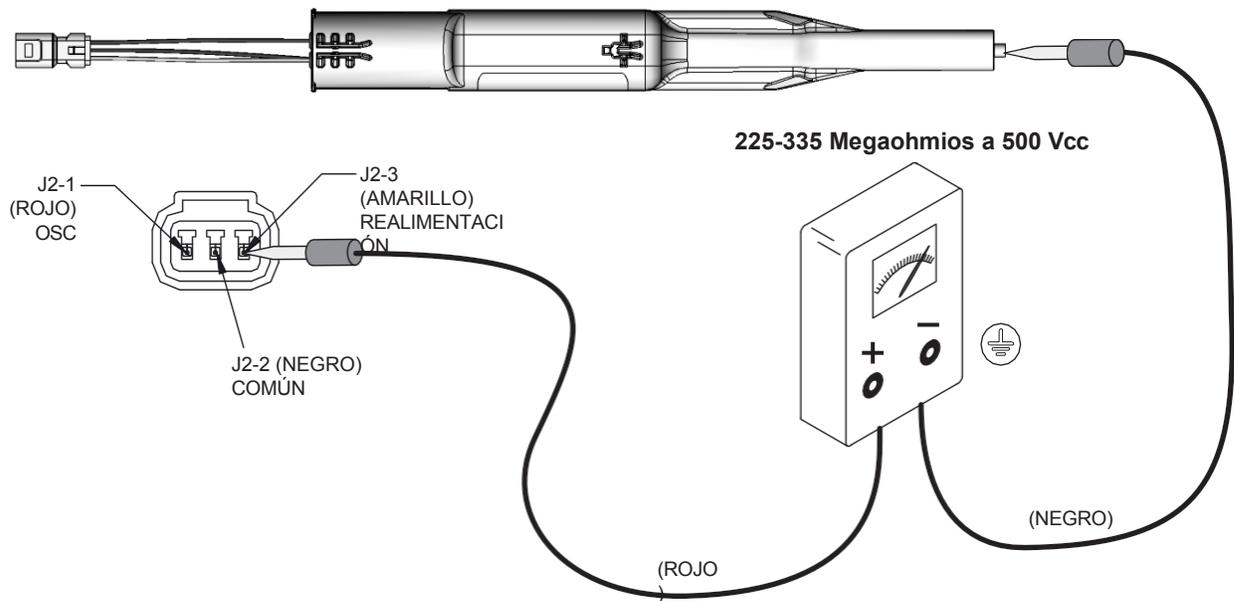


Figura 18 Prueba de resistencia de la fuente de alimentación

Ensayo de resistencia del conjunto de electrodos

Utilice un megóhmetro para medir la resistencia del conjunto de electrodos desde el anillo de contacto de la parte trasera hasta el cable de antena de la parte delantera. La resistencia debe ser de 19-23 megaohmios. Si la resistencia está fuera de este rango, sustituya el conjunto de electrodos.

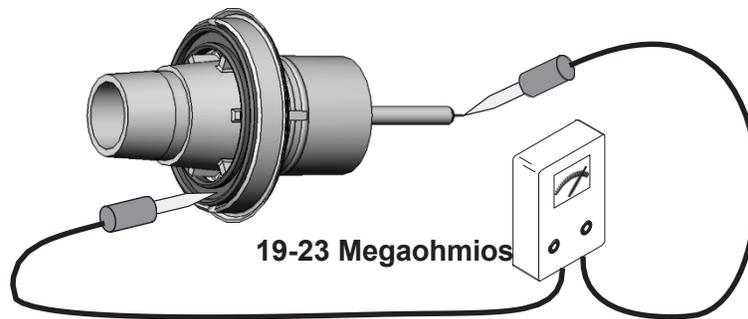


Figura 19 Prueba de resistencia del conjunto de electrodos

Prueba de continuidad del cable de la pistola

Compruebe la continuidad de la siguiente manera:

- J1-1 y J3-3
- J1-2 y J2-2
- J1-2 y J3-2
- J1-3 y J2-1
- J1-4 y J3-1
- J1-5 y J2-3
- J1-6 y terminal Ring-tong en el extremo de la pistola.

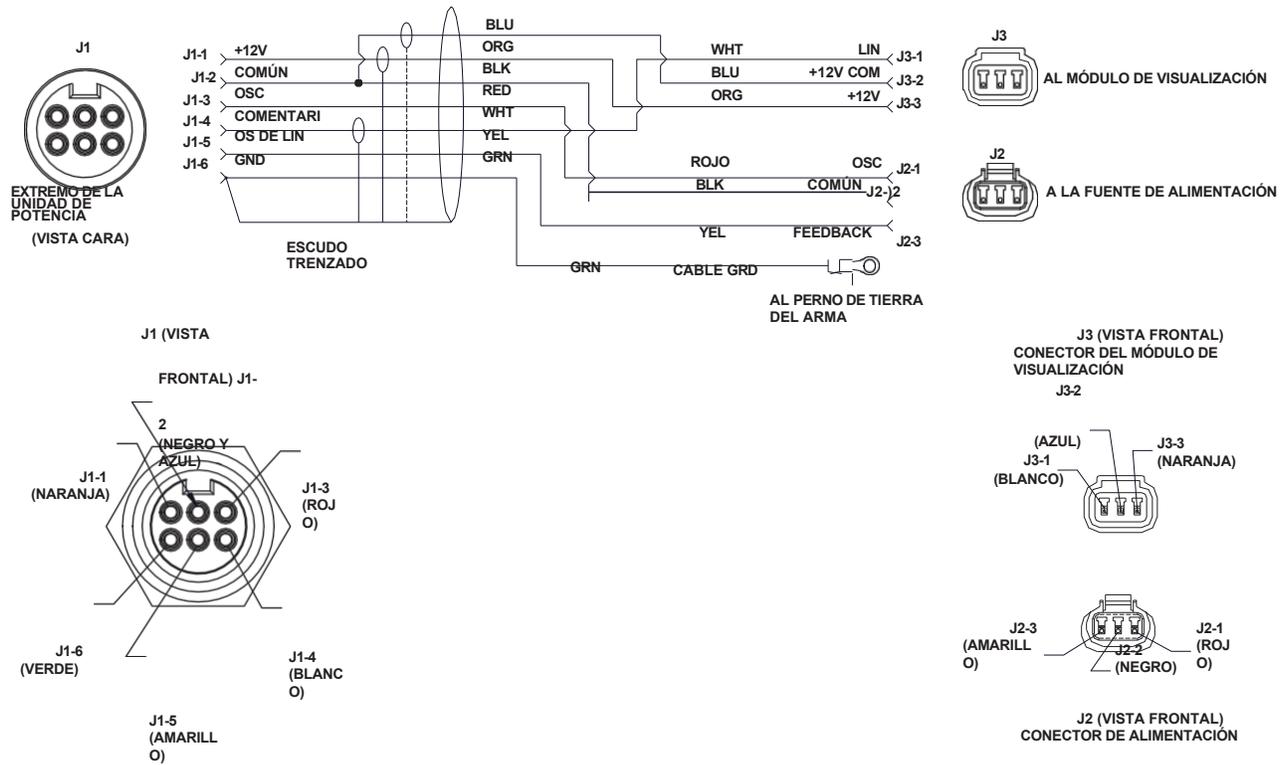


Figura 20 Cableado de la pistola

Pieza

S

Para pedir piezas, llame al Centro de Atención al Cliente de Nordson Industrial Coating Systems al (800) 433-9319 o póngase en contacto con su representante local de Nordson.

Esta sección cubre piezas y opciones para la pistola pulverizadora manual Encore HD.

Documentación de referencia

Para obtener información adicional relacionada con otros componentes del sistema, consulte la siguiente documentación:

Título del documento	Número de documento
Manual del controlador del sistema Encore HD/XT	1604870
Kit de pistola Encore Cup	1102764
Extensiones de lanza para pistola pulverizadora Encore HD	1604971
Kit de ajuste de patrón para extensiones de lanza	1100013
Kit de ajuste de patrón para pistolas manuales Encore	1098440

Utilización de la lista de piezas ilustrada

Los números de la columna Elemento corresponden a los números que identifican las piezas en las ilustraciones que siguen a cada lista de piezas. El código NS (no mostrado) indica que una pieza de la lista no está ilustrada. Se utiliza un guión (-) cuando el número de pieza se aplica a todas las piezas de la ilustración.

El número en la columna Pieza es el número de pieza de Nordson Corporation. Una serie de guiones en esta columna (-----) significa que la pieza no puede pedirse por separado.

La columna Descripción indica el nombre de la pieza, así como sus dimensiones y otras características cuando procede. Las indicaciones muestran las relaciones entre conjuntos, subconjuntos y piezas.

- Si pide el conjunto, se incluirán los puntos 1 y 2.
- Si pide el artículo 1, se incluirá el artículo 2.
- Si pide el artículo 2, sólo recibirá el artículo 2.

El número de la columna Cantidad es la cantidad necesaria por unidad, conjunto o subconjunto. El código AR (As Required) se utiliza si el número de pieza es un artículo a granel pedido en cantidades o si la cantidad por conjunto depende de la versión o modelo del producto.

Las letras de la columna Nota remiten a las notas que figuran al final de cada lista de piezas. Las notas contienen información importante sobre el uso y los pedidos. Debe prestarse especial atención a las notas.

Artículo	Pieza	Pieza	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
-	-----	-	-		-	
1	-----					
2						

Continúa...

NOTA: A.

B.

NS: No se muestra

AR: Según se requiera

Piezas de pistolas pulverizadoras

Véase la figura 21 y la lista de piezas en las páginas siguientes.

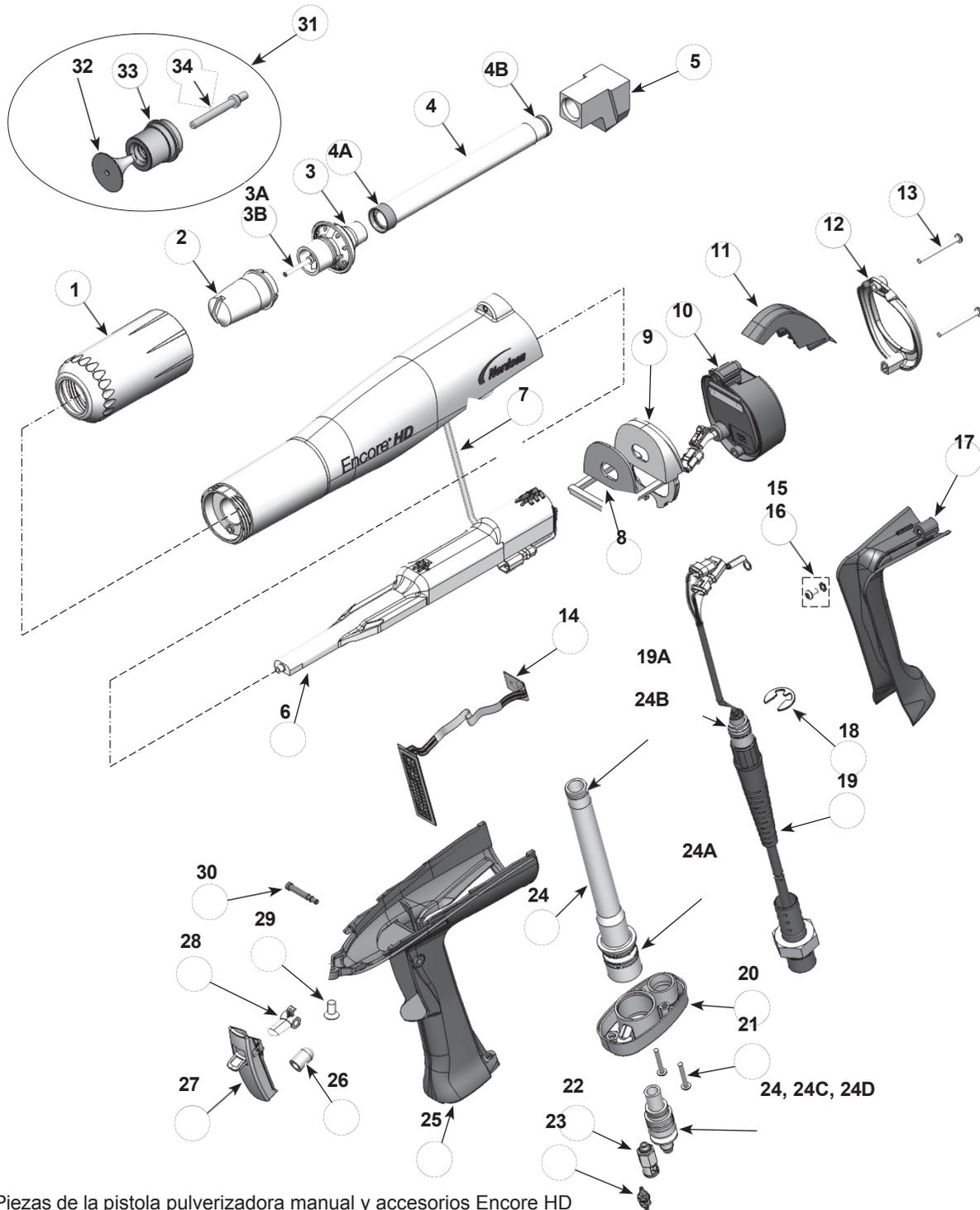


Figura 21 Piezas de la pistola pulverizadora manual y accesorios Encore HD

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
-	1603160	MONTAJE DE PISTOLA, manual, Encore HD	1	
1	1081638	• TUERCA, boquilla, pistola	1	
2	1081657	• BOQUILLA, chorro plano, 3 mm	1	A
3	1604824	• CONJUNTO ELECTRODO, Encore, chorro plano	1	F
3A	1106078	• - ELECTRODO, contacto de muelle	1	
3B	1605863	• - SOPORTE, electrodo, M3, chorro plano, Encore	1	F
4	1606082	• KIT, tubo de salida de polvo, Encore HD	1	D
4A	1097527	• - SELLO, tubo, polvo	1	
4B	1081785	• - Junta tórica, silicona, 0,468 x 0,568 x 0,05 pulg.	1	
5	1096695	• CODO, tubo de pólvora, pistola	1	D
6	1608280	• KIT, fuente de alimentación neg/cuerpo manual, Encore	1	H
7	1088558	• - conjunto del filtro, pistola		
8	1088502	• GASKET, cubierta del multiplicador, arma de mano	1	
9	1106872	• BULKHEAD, multiplicador, pistola, Encore HD	1	
10	1100986	• KIT, módulo de visualización de pistola, Encore	1	
NS	1085631	• - SOPORTE, adhesivo, pistola, Encore	1	
11	1087760	• HOOK, pistola	1	
12	1102648	• BEZEL, escudo, chapado	1	
13	345071	• TORNILLO, cabeza plana, empotrado, M3 x 35, BZN	2	
14	1101872	• KIT, interruptor de gatillo, Encore HD	1	
NS	1085631	• - SOPORTE, adhesivo, pistola, Encore	1	
15	983520	• ARANDELA, de seguridad, interna, M3, zincada	1	
16	982427	• TORNILLO DE MÁQUINA, cabeza troncocónica, encastrado, M3 x 6, zincado	1	
17	1106871	• MANGO, almohadilla de suelo, pistola, Encore HD	1	
18	1081777	• ANILLO DE RETENCIÓN, exterior, 10 mm	1	
19	1600745	• CABLE ASSY, pistola, 6 metros, Encore HD	1	E
19A	940129	• - Junta tórica, silicona, conductiva, 0,375 x 0,50 pulg.	1	
20	1087762	• BASE, empuñadura, pistola	1	
21	760580	• TORNILLO, cabeza Philips, M3 x 20, zinc	2	
22	1081617	• VÁLVULA DE RETENCIÓN, macho, M5 x 6 mm	1	
23	1081616	• RACOR, pasamuros, espiga, doble, 10-32 x 4 mm	1	
24	1608282	• KIT, tubo de entrada y adaptador de manguera, Encore HD, Gen 2	1	
24A	1084773	• - Junta tórica, silicona, 18 mm de diámetro interior x 2 mm de ancho	2	
24B	1081785	• - Junta tórica, silicona, 0,468 x 0,568 x 0,05 pulg.	1	
24C	1606709	-- Junta tórica, PUR, 0,551 x 0,07 x 0,7	2	
24D	940137	-- junta tórica, silicona, 0,437 x 0,562 x 0,063	1	
25	1600819	• MANGO, pistola, Encore HD/XT	1	
26	1106892	• ACTUADOR, interruptor, gatillo, Encore HD	1	
27	1606999	• KIT, servicio, eje/disparador Encore	1	
28	1081540	• TRIGGER, ajuste, pistola	1	
29	1088601	• TORNILLO, cabeza plana, ranura, M5x 10, nylon	1	

Continúa...

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
30	1606998	• EJE, gatillo, pistola, Encore	1	G
31	1604828	• KIT, boquilla cónica, Encore	1	
32	1083205	• Conjunto DEFLECTOR, cónico, 19 mm	1	A
32A	1098306	• • Junta tórica, Viton, 3 mm x 1,1 mm de ancho	1	B
32	1083206	• Conjunto DEFLECTOR, cónico, 26 mm	1	A
32A	1098306	• • Junta tórica, Viton, 3 mm x 1,1 mm de ancho	1	B
33	1082060	• BOQUILLA, cónica	1	A
34	1605861	• SOPORTE, electrodo, M3, cónico, Encore	1	
NS	900617	• TUBO, poliuretano, 4 mm DE diámetro exterior, transparente	AR	C
NS	900741	• TUBO, poliuretano, 6/4 mm, negro	AR	C
NS	900620	• TUBO, polietileno, corte en espiral, diámetro interior de 3/8 pulg.	AR	C
NS	1081658	• BOQUILLA, chorro plano, 4 mm	1	A

NOTA: A. Las boquillas de pulverización planas de 3 y 4 mm, las boquillas cónicas y los deflectores se envían con la pistola de pulverización. Consulte el páginas siguientes para boquillas opcionales.

B. Esta junta tórica es un componente de todos los deflectores.

C. Pedidos en incrementos de un pie o un metro.

D. También disponible en material resistente al desgaste. Consulte *Opciones de pistola pulverizadora*.

E. Extensión opcional de 6 metros disponible; consulte *Opciones de la pistola pulverizadora*.

F. Sólo para boquilla de pulverización plana. el kit 32 para convertir la boquilla cónica y el deflector.

G. Incluido con el kit de interruptor de gatillo 1101872.

H. Aplicación específica: Pida la referencia 1609053 si necesita una fuente de alimentación positiva. La alimentación positiva se vende por separado del cuerpo de la pistola.

Opciones de pistola pulverizadora

Opciones varias de pistolas pulverizadoras

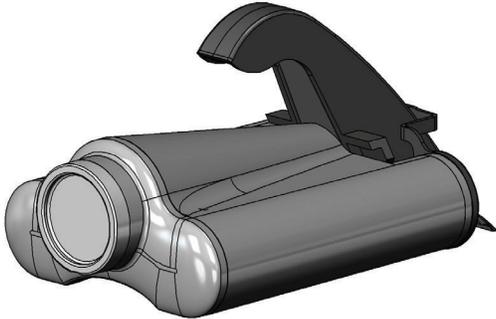
Véase la figura 21.

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
4	1096698	KIT, tubo de salida de polvo, resistente al desgaste	1	
4A	1081785	• Junta tórica, silicona, 0,468 x 0,568 x 0,05 pulg.	1	
4B	941113	• Junta tórica, silicona, 0,438 x 0,625 x 0,094 pulg.	1	
5	1096696	ELBOW, tubo de polvo, Encore, resistente a impactos	1	
NS	1085168	CABLE, 6 hilos, apantallado, pistola, extensión de 6 metros	1	

NS: No se muestra

nLighten™

nLighten es un kit de inspección LED que ayuda a los pintores a mejorar la calidad iluminando eficazmente las zonas de la superficie difíciles de ver. Cualquier imperfección o zona que no se vea se identifica y corrige rápidamente. Más información en: nordsoncoating.com/nLighten.



**1611977
nLighten**

Figura 22 Kit de inspección LED

Boquillas de pulverización plana

Las boquillas de pulverización plana de 3 y 4 mm se suministran con la pistola pulverizadora. Todas las demás boquillas de pulverización plana Las boquillas son opcionales.

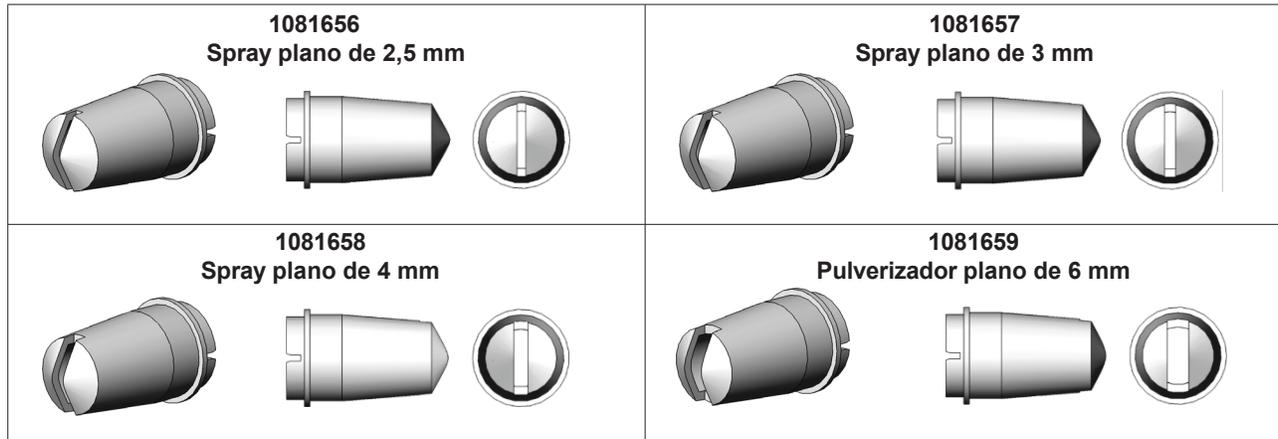


Figura 23 Boquillas de pulverización plana

Boquillas de corte transversal



Figura 24 Boquillas transversales

Boquilla de pulverización en esquina de 45 grados

Véase la figura 25.

Patrón de pulverización	Amplio abanico perpendicular al eje de la pistola pulverizadora
Tipo de ranura	En ángulo, ranura en cruz
Aplicación	Bridas y rebajes

Pieza	Descripción	Nota
1102872	BOQUILLA, pulverizador de esquina, Encore	

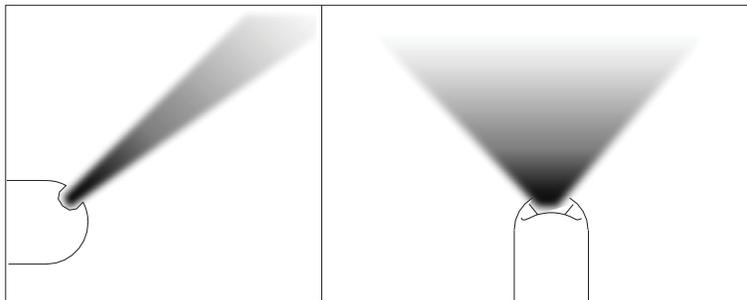


Figura 25 Boquilla de pulverización en esquina de 45 grados

Boquilla de pulverización plana en línea de 45 grados

Patrón de pulverización	Patrón de abanico estrecho en línea con el eje de la pistola pulverizadora
Tipo de ranura	Tres ranuras en ángulo en línea con el eje de la pistola pulverizadora
Aplicación	Revestimiento superior e inferior; normalmente no hay colocación de piezas de entrada/salida

Pieza	Descripción	Nota
1102871	BOQUILLA, 45 grados, chorro plano, Encore	

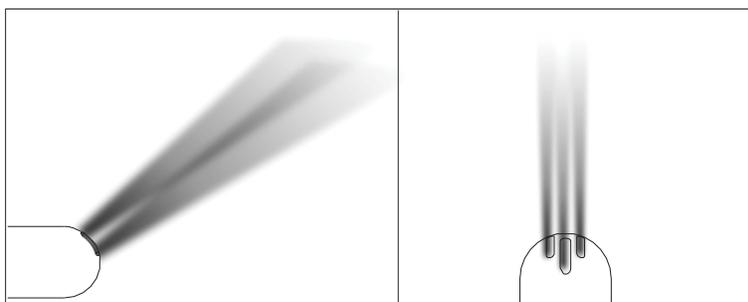


Figura 26 Boquilla de pulverización plana de 45 grados

Boquilla cónica, Deflectores y piezas de montaje de electrodos

Véanse las figuras 7, 8 y 9. La boquilla cónica y los deflectores deben utilizarse con el portaelectrodos cónico. Con la se envía un kit de boquilla cónica (1604828) y un deflector de 19 mm (1083205). Las demás piezas mostradas aquí son opcionales y deben pedirse por separado.

Boquilla cónica y deflectores



Todos los deflectores incluyen una junta tórica 1098306, Viton, 3 mm x 1,1 mm de ancho

Figura 27 Tobera cónica y deflectores

Kit de boquilla cónica (se envía con la pistola)



Figura 28 Kit de conversión de boquilla cónica

Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
1604828	KIT, boquilla cónica, Encore	1	
1083206	• DEFLECTOR, 26 mm	1	
1082060	• BOQUILLA, cónica	1	
1605861	• PORTA ELECTRODOS, cónico	1	A

NOTA: A. La boquilla cónica requiere un portaelectrodos de estilo diferente al que se utiliza en la boquilla de pulverización plana. conjunto de electrodos.

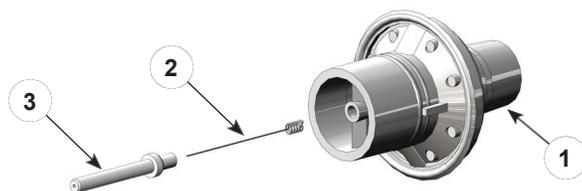
Piezas del conjunto de boquilla cónica, deflectores y electrodos (cont.)**Electrodo cónico**

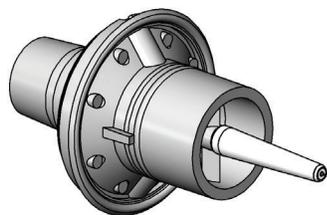
Figura 29 Montaje del electrodo cónico

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
-	1106076	CONJUNTO ELECTRODO, cónico, Encore	1	
1	-----	• SOPORTE DE ELECTRODOS	1	
2	1106078	• ELECTRODO	1	
3	1605861	• portaelectrodos, cónico	1	A

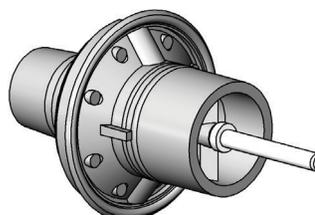
NOTA: A. La boquilla cónica requiere un portaelectrodos de estilo diferente al que se utiliza en la boquilla de pulverización plana. conjunto de electrodos.

Soporte de electrodos XD

El soporte de electrodo XD (extended duty) proporciona una vida útil de 2 a 3 veces superior a la del soporte de electrodo de uso estándar.

**1613834**

Soporte para electrodos de pulverización plana XD

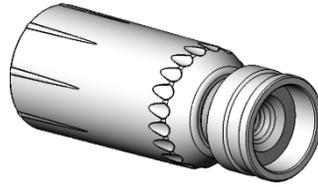
**1613835**

Soporte de electrodo de pulverización cónica XD

Figura 30 Soportes de electrodos de pulverización cónica y de pulverización plana

Kit de ajuste del patrón

El kit de ajuste del patrón incluye una boquilla cónica integral. Con el kit se pueden utilizar deflectores de 16, 19 y 26 mm. Los deflectores no se incluyen con el kit y deben pedirse por separado.



1098417

Kit de ajuste manual del patrón de la pistola Encore HD

Figura 31 Kit de ajuste del patrón

Extensiones de lanza

Las boquillas enumeradas en las páginas anteriores se instalan directamente en las extensiones de lanza. Consulte la hoja de instrucciones enviada con las extensiones de lanza para obtener instrucciones de instalación y piezas de reparación.

NOTA: Se requiere un portaelectrodo cónico para utilizar con deflectores cónicos y lanza extensiones. Ver página 40.

Pieza	Descripción	Nota
1604965	EXTENSION, lanza, 150 mm, Encore HD	A
1604970	EXTENSION, lanza, 300 mm, Encore HD	A

NOTA: A. Si necesita una extensión de lanza más larga, póngase en contacto con su representante de Nordson.

Kit colector de iones

Este kit se instala en la pistola de longitud estándar. Consulte la hoja de instrucciones enviada con la pistola de pulverización para obtener instrucciones de instalación y piezas de reparación.

Pieza	Descripción	Nota
1603854	KIT, conjunto colector de iones, manual, Encore (pistola de longitud std)	

Componentes del colector de iones para extensiones de lanza

Para utilizar el kit de colector de iones indicado anteriormente con extensiones de lanza de 150 mm o 300 mm, pida una de las barras y el soporte indicados a continuación. Consulte la hoja de instrucciones enviada con el kit para ver las instrucciones de instalación.

Artículo	Pieza	Descripción	Cantidad	Nota
-	189483	ROD, colector de iones, 15 pulg.	1	A
-	189484	ROD, colector de iones, 21 pulg.	1	B

NOTA: A. Utilizar para extensión de lanza de 150 mm.

B. Uso para extensión de lanza de 300 mm.

Manguera de polvo y tubo de aire

La manguera de polvo y el tubo de aire deben pedirse en incrementos de un pie.

Pieza	Descripción	Nota
1081783	Manguera de polvo, 6 mm de diámetro interior x 8 mm de diámetro exterior, poliolefina (por 100 pies)	B, E
1080388	Manguera de polvo, 6 mm de diámetro interior x 8 mm de diámetro exterior, poliolefina (por 500 pies)	C, E
1606690	Manguera de polvo transparente, 6 mm de diámetro interior x 8 mm de diámetro exterior, poliuretano (por 100 pies)	A, F
1606695	Manguera de polvo transparente, 6 mm de diámetro interior x 8 mm de diámetro exterior, poliuretano (por 500 pies)	C, F
900617	Tubo de aire, poliuretano, 4 mm, transparente, lavado de aire del electrodo	A
900742	Tubo de aire, poliuretano, 6 mm, azul, patrón aire	A
1096789	Tubo de aire, antiestático, 6/4 mm, negro (tubo de aire conductor), tubo de recogida VBF a controlador	D
900741	Tubo de aire, poliuretano, 6 mm, negro	
900618	Tubo de aire, poliuretano, 8 mm, azul	A
900619	Tubo de aire, poliuretano, 8 mm, negro	A
900740	Tubo de aire, poliuretano, 10 mm, azul, entrada de aire principal	A
900517	Tubo, poliéster, corte en espiral, diámetro interior de 0,62 pulgadas, rectificado	
301841	Correa, velcro, con hebilla, 25 x 3 cm, vestido exterior	
226690	Tubo, poliuretano, 12/8 mm, azul	

NOTA: A. La cantidad mínima de pedido es de 50 pies.

B. El pedido mínimo es de 100 pies.

C. El pedido mínimo es de 500 pies.

D. Este tubo se utiliza en los sistemas VBF para proporcionar aire de fluidificación desde la unión del mamparo hasta el tubo de recogida. Es conductor y conecta a tierra el tubo captador con el cuerpo del carro. No lo sustituya por un tubo no conductor.

E. Manguera de polvo estándar suministrada con el sistema.

F. Manguera de polvo opcional para utilizar en lugar de la poliolefina estándar.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Esta Declaración se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Productos: Sistemas manuales de pulverización Encore XT / HD

Modelos: Encore XT Manual, Montaje Fijo o Unidad Móvil Dolly.

Aplicador Encore Auto con controles Encore XT para una sola pistola, sistemas automáticos. Encore HD Manual, montaje fijo o unidad móvil dolly.

Aplicador robótico Encore Select HD con controles Encore HD para sistemas robóticos.

Descripción: Se trata de sistemas electrostáticos de pulverización de polvo que incluyen aplicador, cables de control y controladores asociados. El sistema Encore XT Manual utiliza tecnología de bomba de estilo venturi para suministrar polvo a la pistola pulverizadora. Mientras que el sistema Encore HD Manual utiliza tecnología de bomba de alta densidad para suministrar polvo a la pistola de pulverización.

Directivas aplicables:

2006/42/CE - Directiva sobre máquinas 2014/30/UE - Directiva CEM 2014/34/UE - Directiva ATEX

Normas utilizadas para el cumplimiento:

ES/ISO12100 (2010) ISEN60079-0 (2014) EN61000-6-3 (2007) EN50050-2 (2013)
EN1953 (2013) EN60079-31 (2014) EN61000-6-2 (2005) EN55011 (2016) EN60204-1 (2018)

Principios:

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las directivas y normas descritas anteriormente.

Tipo de protección:

- Temperatura ambiente: +15°C a +40°C
- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ= (Aplicadores Encore XT y HD)
- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D= (Controladores)
- Ex II 2 D / 2mJ= (Aplicador Encore Auto y Aplicador Robot Encore Select HD)

Certificados:

- FM14ATEX0051X= Encore XT/HD Manual Appl. y Encore Select HD Robot Appl. (Dublín, Irlanda)
- FM14ATEX0052X= Controls (Dublín, Irlanda)
- FM11ATEX0056X= Aplicador automático Encore (Dublín, Irlanda)

Vigilancia ATEX

- 0598 SGS Fimko Oy (Helsinki, Finlandia)



Date: 05NOV24

Jeremy Krone
Supervisor de Ingeniería de Desarrollo de Producto
Sistemas de Recubrimiento Industrial
Amherst, Ohio, EE.UU.

Representante autorizado de Nordson en la UE

Contacto: Director de Operaciones
Industrial Coating Systems
Nordson Deutschland GmbH
Heinrich-Hertz-Straße 42-44 D-
40699 Erkrath



DECLARACIÓN de conformidad del Reino Unido

Esta Declaración se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Productos: Sistemas manuales de pulverización Encore XT / HD

Modelos: Encore XT Manual, Montaje Fijo o Unidad Móvil Dolly.

Aplicador Encore Auto con controles Encore XT para una sola pistola, sistemas automáticos. Encore HD Manual, montaje fijo o unidad móvil dolly.

Aplicador robótico Encore Select HD con controles Encore HD para sistemas robóticos.

Descripción: Se trata de sistemas electrostáticos de pulverización de polvo que incluyen aplicador, cables de control y controladores asociados. El sistema Encore XT Manual utiliza tecnología de bomba de estilo venturi para suministrar polvo a la pistola pulverizadora. Mientras que el sistema Encore HD Manual utiliza tecnología de bomba de alta densidad para suministrar polvo a la pistola de pulverización.

Normativa británica aplicable:

Seguridad de la maquinaria de suministro 2008

Equipos y sistemas de protección destinados a utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas Reglamento 2016 sobre compatibilidad electromagnética Reglamento 2016

Normas utilizadas para el cumplimiento:

ES/ISO12100 (2010)	ISEN60079-0 (2014)	EN61000-6-3 (2007)	EN50050-2 (2013)	
EN1953 (2013)	EN60079-31 (2014)	EN61000-6-2 (2005)	EN55011 (2009)	EN60204-1 (2018)

Principios:

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las directivas y normas descritas anteriormente.

Tipo de protección:

- Temperatura ambiente: +15°C a +40°C
- Ex tb IIIB T60°C / Ex II 2 D / 2mJ= (Aplicadores Encore XT y HD)
- Ex tc IIIB T60°C / EX II (2) 3 D= (Controladores)
- Ex II 2 D / 2mJ = (Encore Select HD Robot Aplicador)

Certificados:

- FM21UKEX0129X= Encore XT/HD Manual App & Select HD Robot Appl. (Maidenhead, Berkshire, UK)
- FM21UKEX0130X= Controls (Maidenhead, Berkshire, Reino Unido)
- FM22UKEX0006X= Aplicador automático Encore (Maidenhead, Berkshire, Reino Unido)

Certificado del sistema de calidad EX

- SGS Baseefa NB 1180 (Buxton, Derbyshire, Reino Unido)



Date: 05Nov24

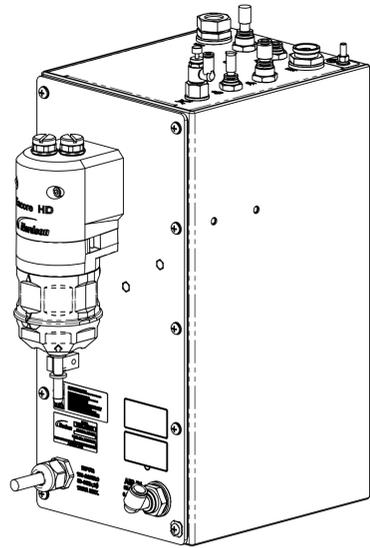
Jeremy Krone
Supervisor de Ingeniería de Desarrollo de Producto
Industrial Coating Systems
Amherst, Ohio, EE.UU.

Representante autorizado de Nordson en el Reino

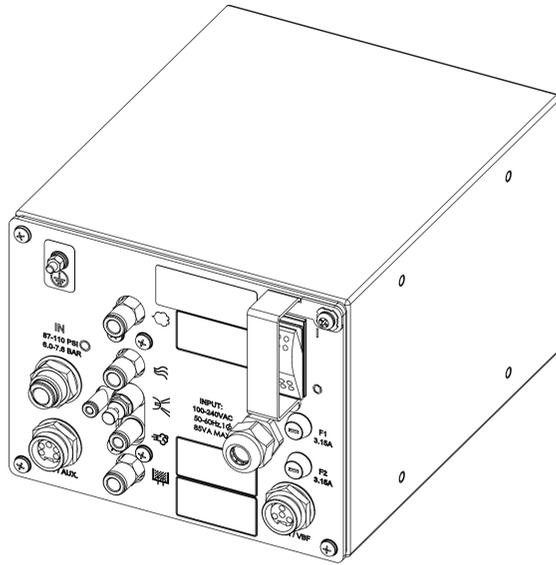
Unido Contacto: Ingeniero de Soporte Técnico
Nordson UK Ltd.; Unidad 10 Longstone Road
Heald Green; Manchester, M22 5LB. Inglaterra



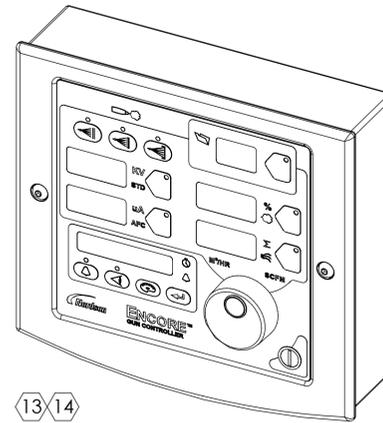
8 7
 NOTICE THIS DRAWING IS NORDSON PROPERTY, CONTAINS PROPRIETARY INFORMATION AND MUST BE RETURNED UPON REQUEST. DO NOT CIRCULATE, REPRODUCE OR DIVULGE TO OTHER PARTIES WITHOUT WRITTEN CONSENT OF NORDSON.



14 **ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT W/HD OR HD+ PUMP WITH HD PUMP**
 1605586 FOR 230V VBF
 1605584 FOR 115V VBF WITH HD+ PUMP
 1611089 FOR 230 VBF 17
 1611086 FOR 115 VBF



13 **ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT**
 1082815 FOR 230V VBF
 1600468 FOR 115V VBF 10



13 14 **ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT**
 1604125

MATERIAL NO. 1084547		REVISION 25		REVISIONS		
ZONE	REV.	DESCRIPTION	BY	CHK	ECO NO.	DATE
A00	00	PRELIMINARY.				11JAN08
A01	01	RELEASED FOR PRODUCTION.	DRJ	RJF	PE600468	14JAN08
A02	02	ADDED ZONES 21 & 22, & MOBILE SYSTEM SPECS.	DRJ	RJF	PE600575	01FEB08
A03	03	ADDED 6M CABLE EXTENSION (SHEET 1); ADDED MOBILE SYSTEM WITH 25-LB. HOPPER (SHEET 2).	DC	DY	PE600552	21FEB08
A04	04	REDRAWN IN CURRENT FORMAT; ADDED ATEX-APPROVED VERSIONS OF INTERFACE CONTROL UNIT, HANDGUN, 115V & 220V VBF SYSTEMS, AND 50- AND 25-LB HOPPER SYSTEMS; REDESIGNED APPROVED EQUIPMENT SPECIFICATIONS TABLES (SHEETS 1 & 2); REMOVED MOTORS FROM SPECIFICATION TABLES & ADDED MFR'S CERTIFICATION NO.	DC	RJF	PE600806	30MAY08
A05	05	REMOVED FM-APPROVED HANDGUN ASSY 1083120 FROM APPROVED EQUIPMENT LISTING (SHEETS 1 & 2).	DC	RJF	PE601120	30JUL08
A06	04	PART NUMBER ERROR CORRECTION (SHEET 2).	DC	RJF	PE601509	12MAR09
A07	07	REMOVED 1082819, 1082843, 1082844, 1084512, 1084514, 1084517, 1087272, 1087273, 1087274, & 1087275; ADDED 1097072, 1097073, 1097074, & 1097075; UPDATED MPS PICTORIALS.	DRJ	RJF	PE601681	04AUG09
A08	08	UPDATED ENCORE HANDGUN PICTORIALS; NEW ENCORE HANDGUN PART NUMBERS UPDATED IN APPROVED EQUIPMENT TABLES.	BB	BDM	PE602105	24JUN10
10	09	UPDATE PG.1 & 2 FOR NEW 230V P/N				
11	10	UPDATE VIBRATORY MOTOR VIEW, PG.2	DM	DU	PE602591	05AUG11
12	11	1600745 WAS 1102625	DM	BP	PE602297	28NOV11
13	12	RESV'D DESCRPTN, TABLES AND ASSEMBLIES TO REFLECT 'XT' VERSION (SHEETS 1 & 2)	MHH	BDM	PE602609	07FEB12
14	13	REMOVED ENCORE XT CONTROLLER 1087276 & ADDED 1604125; UPDATED MOBILE SYSTEM VIEWS.	DC	RJF	PE603075	22OCT13
15	14	ADDED 'HD' PRODUCTS & 'XT' DESIGNATIONS, UPDATE TABLES, MOTOR CERT # WAS TUUSATEXZ72768X(PG.2)	MB	RJF	PE603483	05MAR15
16	15	ADDED ITEM 1609709, CHANGED PART# 1606272 TO 1606978 AND PART# 1606271 TO 1606977	NHY	TF	PE604849	24MAY16
17	16	ADDED POS KV MULTIPLIER (1609048)	RF	RJF	PE605057	01NOV16
18	17	SHT 1 - CORRECTED TABLE ENTRIES FOR 1606978 AND 1606977; BOTH SHEETS; ADDED TABLE ROWS FOR HD+ PUMP, ADDED NOTES FOR HD+ OPTION;	EW	BF	PE605057	21NOV17
19	19	ADDED: 18) OPTIONAL LED LIGHT; 19) BOM P/N'S W/LED	TAL	BDM	PE-100225	22MAY18
20	20	UPDATES FOR NLIGHTEN ATEX CERTIFICATION	BDM	BDM	PE-100765	22AUG18
21	21	SHT 1 - REMOVED VIEWS OF GUNS, CABLES AND OPTIONS, MOVED INFO TO TABLE. ADDED ENCORE HD ROBOT GUN AND CABLES, ADDED 60 AND 45 DEGREE EXTENSIONS.	BDM	RF	PE-103650	16OCT20
22	22	SHT 1 - 15,1977 WAS CFMUS; SHT 1 & 2 - REVISED TABLE HEADINGS FOR PROPER ATEX RATING TEXT.	BDM	RF	PE-103868	05FEB21
23	23	REMOVED ENCORE HD HYBRID & OBS PARTS	DG	FM	PE-104601	13OCT21
24	24	UPDATED HOPPER VERSION MOBILE SYSTEM VIEW	CG	RM	PE-105860	21MAR23
25	25	ADDED GEN3 APPLICATOR & OPTIONAL KITS	TAL	CG	PE-107163	15MAR24

General Table

THE FOLLOWING EQUIPMENT AND ASSOCIATED CABLES ARE FOR USE IN CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:

PART NUMBER	DESCRIPTION	CFMus	CFMus / ATEX	NOTE
1604125	ENCORE XT/HD INTERFACE CONTROL UNIT		X	XT & HD
1082815	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	XT
1600468	ENCORE XT CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		XT
1605586	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ, VBF OPTION		X	HD WITH HD PUMP
1605584	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ, VBF OPTION	X		HD WITH HD PUMP
1611086	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 115V, 60HZ VBF OPTION	X		HD WITH HD+ PUMP
1611089	ENCORE HD CONTROLLER POWER UNIT, RELAY BOARD SET UP FOR 230V, 50HZ OPTION		X	HD WITH HD+ PUMP
1609709	CONTROLLER INTERFACE CABLE 50 FT		X	XT & HD
1080718	CONTROLLER INTERFACE CABLE 10 FT		X	XT & HD
1080719	CONTROLLER INTERFACE CABLE 30 INCH		X	XT & HD

THE FOLLOWING APPLICATORS AND CABLES ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS, OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES:

PART NUMBER	DESCRIPTION	CFMus	CFMus / ATEX	NOTE
GUNS				
1600818	ENCORE XT HANDGUN		X	XT
1603160	ENCORE HD HANDGUN		X	HD
1097489	ENCORE AUTOMATIC GUN BAR MOUNT (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)		X	WITH XT CONTROLS
1620076	ENCORE SELECT HD ROBOT GUN		X	WITH HD CONTROLS
1624523	APPLICATOR,AUTO,ENCORE,GEN3 (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)		X	APPLICATOR,GEN3
CABLES				
1600745	ENCORE XT/HD 6 METER HANDGUN CABLE		X	XT & HD
1085168	6 METER HANDGUN CABLE EXTENSION		X	XT & HD
1605436	CABLE,SPRAY GUN,ROBOT,AUTO,ENCORE,8M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620523	CABLE,SPRAY GUN,ROBOT,AUTO,ENCORE,20M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1601344	CABLE,EXTENSION,ENCORE,AUTO AND ROBOT,4M		X	WITH XT & HD CONTROLS
1620466	CABLE,EXTENSION,ROBOT,ENCORE,10M		X	WITH XT & HD CONTROLS
OPTIONS				
1604084	EXTENSION,SPRAY,90 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1605614	EXTENSION,SPRAY,60 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1605703	EXTENSION,SPRAY,45 DEGREE,ENCORE		X	AUTO GUNS
1609048	POSITIVE MULTIPLIER		X	
1611977	NLIGHTEN LED LIGHT KIT		X	XT & HD
1625279	DIFFUSER,ENCORE HD AUTO,GEN3,PKG			APPLICATOR,GEN3
1625160	KIT,BAR MOUNT,APPL,AUTO,ENCORE,GEN3 (CAN BE USED IN ROBOT APPLICATIONS)			APPLICATOR,GEN3
1625161	KIT,COLLECTOR,ION,AUTO,ENCORE,GEN3			APPLICATOR,GEN3

CRITICAL
 No revisions permitted without approval of the proper agency.

ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED

MACHINED SURFACES L4

BREAK INSIDE/OUTSIDE CORNERS R1/0.8

THREAD LENGTH DIMENSIONS ARE FULL THREAD

INTERPRET DRAWINGS PER ASME Y14.5-1994

PERFECT FORM AT MMC REQUIRED FOR INTERRELATED FEATURES

THIRD ANGLE PROJECTION

NORDSON CORPORATION
 WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145

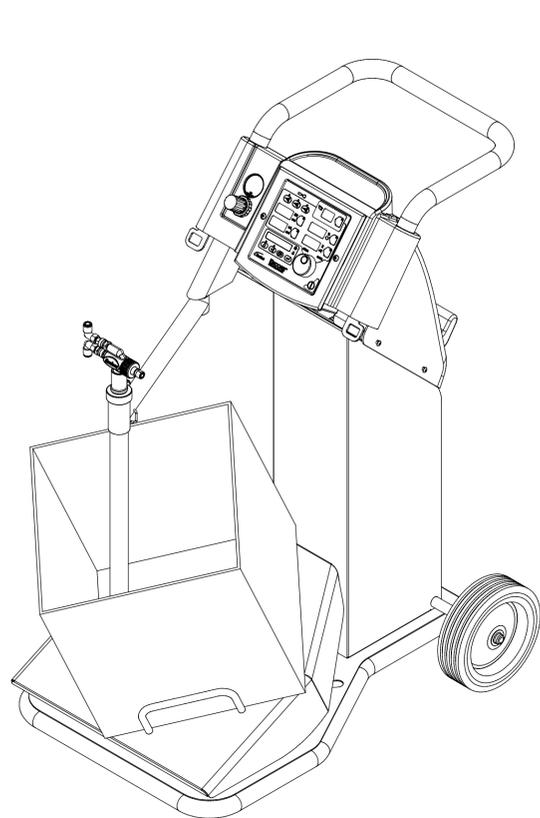
DESCRIPTION: REF DWG,APVD EQUIP,MANUAL ENCORE XT HD

DRAWN BY: DRJ DATE: 11JAN08 RELEASE NO.: PE600468

CHECKED BY: RJF APPROVED BY: RJF

SIZE: D FILE NAME: 1084547 MATERIAL NO.: 1084547 REVISION: 25

SCALE: NOT TO SCALE SOLIDWORKS GENERATED DWG. SHEET 1 OF 2

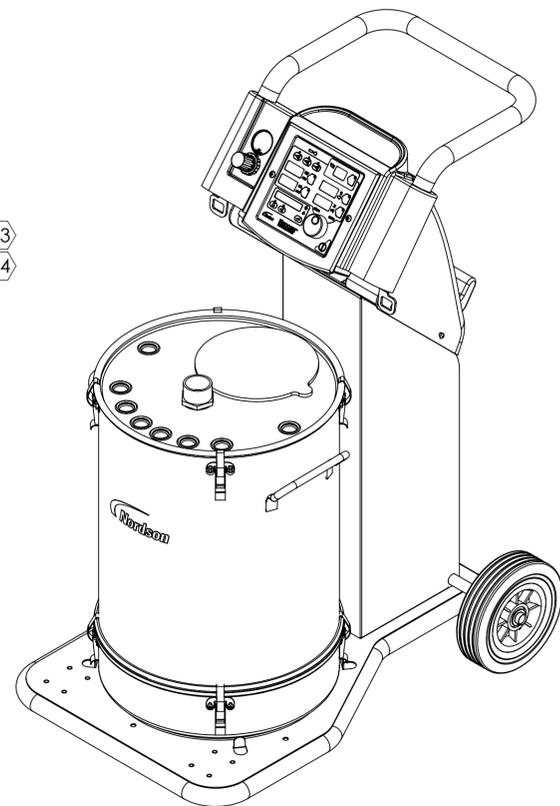


ENCORE 115V 60Hz & 230V 50Hz VBF MOBILE POWDER SYSTEMS 1613882 OR 1613884 (W/nLIGHTEN)

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 50.8kg [112lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

ENCORE HD 115V & 230V VBF MOBILE POWDER SYSTEMS 1613900 OR 1613901 FOR HD PUMP (W/nLIGHTEN)

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 50.8kg [112lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W



ENCORE XT 50LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEM 1613885 (W/nLIGHTEN)

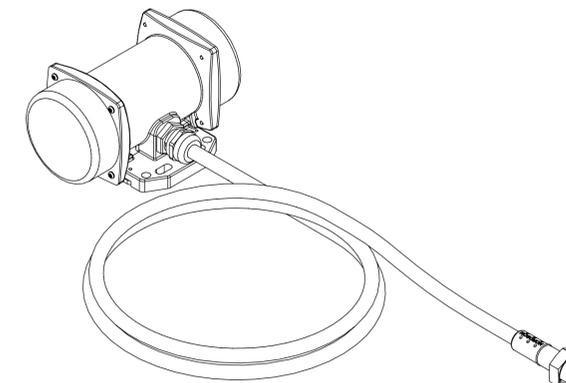
HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 54.4kg [120lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W

ENCORE HD 50LB HOPPER MOBILE POWDER SYSTEMS 1613899 FOR HD PUMP (W/nLIGHTEN) 1613910 FOR HD+ PUMP (W/nLIGHTEN)

HEIGHT: 1078 [42.5]
WEIGHT: 54.4kg [120lbs]
wheel base: 620 [24.4] L X 511.5 [20.1] W



CONTROLLER INTERFACE CABLE 1080718-10 FT. 1609709-50FT. 1080719-30 IN.



115V VIBRATOR MOTOR 1604511 230V VIBRATOR MOTOR 1080950

WITH EXTRA-HARD USAGE ELECTRICAL CORD UL/CSA APPROVED 18 AWG 90°C

MANUFACTURER'S CERT. #: TUV12ATEX094817 ALSO: ETL CERTIFIED FOR U.S & CANADA

	PART NUMBER	DESCRIPTION	cFMus	ATEX	cFMus / ATEX
THE FOLLOWING MOBILE SYSTEMS ARE SUITABLE FOR CLASS II, DIV 2 HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II (2)3D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.	1613882	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE XT,LED	X		
	1613884	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE XT,LED		X	
	1613900	SYS,MOBILE POWDER,115V VBF,ENCORE HD,LED	X		
THE MANUAL GUNS AND GUN CABLES ATTACHED TO THE MOBILE SYSTEM, ARE SUITABLE FOR USE IN A CLASS II, DIV 1, GROUP F & G HAZARDOUS (CLASSIFIED) LOCATIONS OR <Ex> II 2 D EXPLOSIVE ATMOSPHERES.	1613901	SYS,MOBILE POWDER,230V VBF,ENCORE HD,LED		X	
	1613885	SYS,MOBILE PWDR,50-LB HOP,ENCORE XT,LED			X
	1613899	SYS,MOBILE PWDR,50 LB HOPR,ENCORE HD,LED			X
	1613910	SYS,MBL PWDR,50 LB HOP,ENCORE HDXD,LED			X

CRITICAL
No revisions permitted without approval of the proper agency.

ALL DIMENSIONS IN MM EXCEPT AS NOTED		NORDSON CORPORATION WESTLAKE, OH, U.S.A. 44145	
DESCRIPTION: REF DWG, APVD EQUIP, MANUAL ENCORE XT HD		RELEASE NO. PE600468	
DRAWN BY: DRJ	DATE: 11 JAN 08	REVISION: 25	
CHECKED BY: RJF	APPROVED BY: RJF	MATERIAL NO. 1084547	
SIZE: D	FILE NAME: 1084547	SCALE: NOT TO SCALE	
SOLIDWORKS GENERATED DWG.		SHEET 2 OF 2	